

3 Aruba

Directeur Serlimar omgekomen door steekpartij



9 Wereld

Arbitragehof verwerpt Chinese claims



10 Economie

Europese verkoop PSA Peugeot boven 1 miljoen



12 Sport

Duizenden blijde Portugezen onthalen voetballers



Na twee jaar nog altijd geen wetgevingsacademie

ORANEJSTAD — De Staten van Aruba dringen er bij de regering op aan om haast te maken met de oprichting van een Koninkrijksbrede wetgevingsacademie. Het is ondertussen ruim twee jaar geleden dat Aruba, Curaçao en St. Maarten afspraken maakten om samen te werken om het tekort aan wetgevingsjuristen in het Koninkrijk te verminderen. Dat blijkt uit een motie die vorige week, vlak voor het reces van de Staten, werd aangenomen.

Alle landen in het Koninkrijk hebben volgens de Staten te kampen met een tekort aan wetgevingsjuristen. Dat heeft onder meer tot gevolg dat de modernisering van wetgeving vaak vertraging oploopt. Vooral wetgevingsjuristen in het Caribische deel van het Koninkrijk zijn schaars. Eén van de redenen hiervoor is dat de huidige postacademische opleiding aan de Academie voor Wetgeving in Nederland, is gebaseerd op de Nederlandse situatie. In deze opleiding wordt rekening gehouden met een veel grotere verscheidenheid aan bestuurslagen en regelgeving, onder

andere Europese richtlijnen en verordeningen, die toepasselijk is voor Aruba, Curaçao en St. Maarten. Om meer wetgevingsjuristen op te leiden, willen de eilanden de bestaande samenwerking tussen de universiteiten uitbreiden. Dat werd besloten tijdens het tripartiet-overleg in april 2014. De individuele parlementen zouden bij de verantwoordelijke Onderwijs-ministers aandringen op stimulering van deze samenwerking om lokaal wetgevingsjuristen op te kunnen leiden. “Belangrijk is dat het geen apart orgaan wordt, maar dat gebruik wordt gemaakt van het

bestaande samenwerkingsverband, afgestemd op de behoefte”, aldus AVP-fractieleider Rene Herdé destijds. De opleiding, al dan niet met gebruikmaking van virtuele middelen, moet gezamenlijk verzorgd worden en moet een curriculum hebben dat aansluit bij de behoefte en praktisch op het gebied van wetgeving (techniek) binnen de landen. PDR-fractieleider Andin Bikker maakt zich hier al jaren sterk voor. Volgens Bikker kan worden volstaan met een op maat gemaakte postacademische opleiding waarbij de omvang, inhoud en duur wordt aangepast. En hij pleit ervoor dat de opleiding verzorgd wordt door een samenwerking tussen de rechtenfaculteiten van de universiteiten van Curaçao en Aruba. De opleiding moet toegankelijk zijn voor zowel juristen als postacademisch onderwijs, dan wel voor rechtenstudenten als keuzevak.

Taakstraf van 240 uur voor Jos van Rey

ROTTERDAM — Ex-politicus Jos van Rey heeft vandaag een taakstraf van 240 uur gekregen. Dat heeft de rechtbank in Rotterdam bepaald. Van Rey was zelf aanwezig om te uitspraak aan te horen.

Tegen de oud-VVD'er was twee jaar cel geëist. Van Rey stond terecht voor omkoping, verkiezingsfraude en witwassen in zijn provincie Limburg. De rechtbank noemde Van Rey 'onhandig'. “Keer op keer hield hij onvoldoende afstand van relaties en ook handelde hij niet als een integer politicus.” Maar keihard bewijs voor omko-

ping en fraude is er voor de rechtbank niet. Zo was er de innige vriendschap met Piet van Pol, projectontwikkelaar en al veertig jaar de beste vriend van Van Rey. Ze ondernamen vele trips samen met hun gezinnen, die afwisselend door beide heren werden betaald. “Vriendschap, geen omkoping”, oordeelde de

rechtbank. Toch is ook Van Pol veroordeeld tot een taakstraf, 100 uur in zijn geval, omdat een aantal keer wel de grenzen zijn overschreden. Tegen hem was eveneens twee jaar cel geëist. Van Pol was niet aanwezig in de rechtbank vandaag. Van Rey was voor de VVD onder meer raadslid en wethouder in Roermond, lid van Provinciale Staten in Limburg en lid van de Eerste en Tweede Kamer. De VVD heeft Van Rey uit de partij gezet.

Brits parlement praat over EU-petitie

LONDEN — Het Britse parlement zal in september een petitie bespreken over een tweede EU-referendum. Dat melden Britse media vandaag. Van tevoren staat echter al vast dat er geen tweede volksraadpleging komt.

Ongeveer 4 miljoen Britten hebben de petitie ondertekend waarin de regering wordt gevraagd het resul-

taat van het EU-referendum te schrappen en een nieuw referendum te houden over de vraag of Groot-Brittannië

wel of niet uit de EU moet stappen. Gezien het grote aantal mensen dat de petitie heeft ondertekend, vinden de politieke partijen dat er een discussie over moet komen. Er zal echter geen besluit over een nieuw referendum worden genomen. De discussie is op 5 september.

Doden en gewonden bij treinbotsing Italië



BARI — Door een frontale botsing van twee treinen in het zuiden van Italië zijn vandaag minstens twintig mensen om het leven gekomen, melden lokale autoriteiten. Tientallen mensen raakten gewond waarvan enkelen ernstig. Het ongeluk deed zich kort na 11.00 uur voor tussen Corato en Andria. Op het traject rijden treinen over een enkel spoor. Aan verdubbeling werd nog gewerkt. Hulpdiensten uit Bari en Barletta zijn toegesneld.

ME gaat publiek te lijf tijdens eindopdracht



SAN NICOLAS — Het zag ernaar uit dat de ‘hel’ egeristeren was losgebarsten voor de politieacademie in San Nicolas. De Mobiel Eenheid (ME) ging mensen te lijf met getrokken wapenstok en schild wegens een uitgebroken calamiteit. In werkelijkheid ging het om de eindoefening van ME-studenten, die gecombineerd werd met een cursus ‘grootschalig optreden’.

Normaal komt de ME in actie als er demonstraties en calamiteiten zijn of als er een groot evenement plaatsvindt. De training die ze hiervoor individueel en als groep ontvangt, is zowel fysiek als

mentaal. Dat laat ook de huidige eindoefening zien, die een aantal jaren geleden voor het eerst werd geïntroduceerd om studenten voor te bereiden op hun officiële afstuderen bij het KPA. Aan

de eindoefening en training deden zowel leerlingen van de politieopleiding (groep M4 die in 2012 startte) als leden van het Korps Politie Aruba (KPA) mee. Vrienden en familie werden uitgenodigd om toe te kijken hoe de ME orde probeerde te scheppen in de uitgebroken chaos.

Wapenstok en -schild
Volgens Irma Gordon, hoofd van het departement Bijzondere Diensten, is de eindoefe-

ning een goede voorbereiding op grote evenementen, zoals carnaval. Zo werd tijdens de training geoefend met de tentie, transport, teamwork, politiemateriaal, zoals het werken met een wapenstok en -schild, tolerantie, controle en ‘het hoofd koel houden’ tijdens calamiteiten. In totaal behaalden na de oefening twintig studenten de opleiding en rondten er zeven KPA-leden de cursus succesvol af.

Nabestaanden MH17 vangen bot bij Oekraïne

DEN HAAG — Oekraïne heeft nabestaanden van de ramp met vlucht MH17 geen antwoord gegeven op het verzoek om satelliet- en/of radarbeelden over de crash te verstrekken. De regering in Kiev heeft ze terugverwezen naar het Openbaar Ministerie en de Onderzoekraad voor Veiligheid (OVV) in Nederland.

De nabestaanden laten vandaag weten teleurgesteld ter zijn in de reactie van de regering van Oekraïne. Het steekt ook dat Kiev pas na zes maanden met een reactie komt en dat dit pas is gebeurd, nadat premier Mark Rutte de kwestie had aangekaart bij de Oekraïense autoriteiten. “Oekraïne laat de kans liggen om een toelichting te geven op het gedoe rondom radarinstallaties die in onderhoud waren dan wel kapot geschoten”, vinden de nabestaanden. “Oekraïne geeft ons geen duidelijkheid en maakt zich daarmee niet minder verdacht.”



Recordaantal bezoekers World Press Photo



AMSTERDAM — De tentoonstelling van de World Press Photo in de Nieuwe Kerk in Amsterdam heeft dit jaar een recordaantal bezoekers getrokken. Maar liefst 95.000 mensen kwamen de foto's van de 41 prijswinnaars bekijken, liet de Nieuwe Kerk vandaag weten. Twaalf weken lang waren de persfoto's uit de hele wereld te zien en sinds de tentoonstelling in 2014 terugkeerde naar de Nieuwe Kerk trok ze niet zoveel bekijks. De hoofdprijs werd dit jaar gewonnen door de Australiër Warren Richardson met zijn foto Hope for a New Life. Op de zwart-witfoto is te zien hoe een Syrische vluchteling een baby krijgt aangereikt door een omheining van prikkeldraad. De expositie van de World Press Photo is ook volgend jaar weer te zien in de Nieuwe Kerk, dan van 15 april tot en met 9 juli.

Chemicaliën voor Wereldjongerendagen gevonden

WARSCHAU — De Poolse politie heeft 150 kilo chemicaliën voor springstof gevonden. De vondsten werden gedaan in de hoofdstad Warschau, Krakau en Wrocław. De autoriteiten brengen de vondst in verband met de Wereldjongerendagen die over twee weken in Krakau beginnen.

De politie hield bij haar zoektocht in totaal veertien mensen aan. De vondsten werden gedaan tijdens routinematige

maatregelen tegen de georganiseerde misdaad'. Behalve de chemicaliën vond de politie ook 400 gevaarlijke rotjes,

kruit en twee granaten. De katholieke jongerendagen (26-31 juli) worden gehouden in aanwezigheid van paus Franciscus en trekken honderdduizenden belangstellenden uit binnen- en buitenland. De veiligheidsmaatregelen zijn scherper dan voorheen. Onder meer het grensverkeer wordt streng gecontroleerd.

Nederland financiert SVT-programma niet meer

ORANJESTAD — Elias Chevaugn en Edilio Angela uit groep 8 en 9 van het Sociale Vormingstraject (SVT) lopen stage bij de timmerwerkplaats van de marinierskazerne in Savaneta. “Hoewel het Nederlandse ministerie van Defensie het SVT-programma niet meer financiert, blijft de kazerne het programma steunen op infrastructureel gebied”, aldus Myriam Tonk van het persbureau van de premier. “Aruba draagt de kosten voor het SVT-traject geheel, met unanieme instemming van de Staten”, aldus premier Mike Eman.

Volgens Tonk was het van meet af aan de bedoeling dat Nederland zou helpen om het project van start te laten gaan, om deze als het eenmaal liep geheel aan Aruba over te laten. Ze kan niet met zekerheid zeggen hoeveel het SVT-programma de regering op jaarbasis kost, maar het geld komt uit het budget van Algemene Zaken. “De kazerne heeft veel vertrouwen in het SVT-programma en blijft daarom

het programma dragen. Ze geven medewerking op het gebied van discipline, gebruik van de faciliteiten en de mogelijkheden voor de jongeren om stage te lopen”, aldus Tonk.

“Verder worden ze door Arumil begeleid die ook onderdeel is van de kazerne. Chevaugn (links op de foto) komt uit St. Maarten. Hij meldde zich direct na aankomst op Aruba aan voor het SVT. “Ik geniet van al



les wat dit programma te bieden heeft”, aldus Chevaugn. “Timmeren is een interessant vak.” Voor Angela (rechts op de foto) is het de manier om zijn overleden opa die ook timmerman was, te eren. “Ik treed in zijn

voetstappen en daar ben ik trots op, niet alleen omdat ik hetzelfde vak leer als hij maar vooral omdat het een vak is dat toekomst heeft.” In augustus begint de tienjarige groep aan het SVT-programma.

Sero Pela krijgt straatverlichting

ORANJESTAD — Sero Pela is de eerste wijk die straatverlichting krijgt in het kader van het project ‘Lus den Bario’, van premier Mike Eman. Samen met Utilities en Elmar heeft de regering een plan gemaakt om 3000 stuks straatverlichting te installeren in verschillende wijken. Inwoners van Sero Pela hebben volgens Eman herhaaldelijk aangegeven dit nodig te hebben. “We wilden hiermee in februari beginnen, maar het duurde even, omdat er vertraging was in de levering van de lampen”, aldus Eman. “Ze komen nu met regelmaat binnen bij Elmar en het programma kan voortgezet worden.” Het is de bedoeling dat de komende tijd elke maand een andere wijk aan bod komt om niet alleen de bestaande straatverlichting te vervangen met LED-lampen, maar ook meer straatverlichting plaatsen waar nodig. “Het zijn er veel en we hopen om alle wijken die hierom vragen ook van straatverlichting te kunnen voorzien”, aldus de premier. “Als het niet genoeg is, gaan we samen met Utilities en Elmar kijken hoe we aan de nodige extra straatlampen komen. In elk geval is het idee om alle wijken van Aruba van straatverlichting te voorzien.



the plaza
CAFE

Heeft U al eens een craft beer gedronken? Ik ga niks verklappen, maar wij hebben er 2 bij the plaza!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

THE CINEMAS

thecinemas.aw Valid July 7 - 13

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE SECRET LIFE OF PETS 3D daily: 4:30 6:45 matinee: 12:00 2:15 NEW PG	THE SECRET LIFE OF PETS 3D daily: 4:45 7:00 matinee: 12:15 2:30 NEW PG
THE SECRET LIFE OF PETS IN 2D daily: 4:45 7:00 matinee: 12:15 2:30 NEW PG	THE SECRET LIFE OF PETS IN 2D daily: 4:30 7:30 matinee: 2:00 2:45 NEW PG
THE PURGE ELECTION YEAR daily: 6:45 9:15 late: 11:45 R	THE PURGE ELECTION YEAR daily: 7:00 9:30 late: 12:15 R
THE LEGEND OF TARZAN 3D daily: 5:30 8:30 matinee: 12:30 3:00 PG-13 late: 11:15	THE LEGEND OF TARZAN 3D daily: 5:45 8:45 matinee: 2:45 11:45 PG-13
INDEPENDENCE DAY daily: 8:45 late: 11:30 PG-13	INDEPENDENCE DAY daily: 9:15 late: 12:00 PG-13
THE SHALLOWS daily: 4:30 9:15 matinee: 12:00 2:15 PG-13 late: 11:15	THE SHALLOWS daily: 5:15 9:45 late: 12:00 PG-13
CENTRAL INTELLIGENCE daily: 4:00 9:00 matinee: 1:00 PG-13 late: 11:45	CENTRAL INTELLIGENCE daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 PG-13 late: 11:30
FINDING DORY daily: 5:00 6:30 matinee: 12:00 2:30 PG	FINDING DORY daily: 4:45 7:15 matinee: 2:15 PG
THE CONJURING 2 daily: 7:45 late: 11:00 PG-13	THE LEGEND OF TARZAN IN 2D daily: 9:30 late: 12:00 PG-13

*matinee: @ Ren: SAT - WED @Paseo: SAT & SUN | late show: FRI & SAT

De Minister van Volksgezondheid maakt bekend, dat een ingekomen verzoek ter verkrijging van een koffiehuis- en een restaurantvergunning B voor het perceel Helfrichtstraat 34-36 ingaande 13 juli 2016 gedurende 14 dagen bij de Directie Wetgeving & Juridische Zaken, Schotlandstraat 53, ter inzage ligt. Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijzen voor gebruik ter plaatse. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunningen indienen, bij de Minister van Volksgezondheid, door tussenkomst van de Directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Schotlandstraat 53.

Summertime Savings!!

casa del mar
beach resort

Get away from it all, with a relaxing vacation at Casa del Mar Beach Resort. Limited time specials on one and two bedroom units. Rental weeks also available.

Visit our website: www.casadelmar-aruba.com

For more information email: aislinn.decuba@casadelmar-aruba.net or call (297) 582-7000 ext. 613

Offer valid till August 1st. Bring this ad with you for special offers!

Nieuw systeem per 1 september

Contante betaling douane straks niet meer mogelijk

ORANJESTAD — De douane heeft per 1 september een nieuw geautomatiseerd betalingssysteem, de zogeheten Electronic Payment Processing in Asycuda (EPPA). Het is dan niet meer mogelijk om met contant geld of per cheque de douane te betalen.

“Omdat alle betalingen digitaal verwerkt worden, zorgt dit systeem voor efficiëntie binnen de dienst en ook voor de ondernemers is het een vooruitgang als het op de betaling en het vrij krijgen van hun goederen aankomt”, aldus directeur Roderick Croes.

Presentatie

Samen met de Douane gaf werkgeversorganisatie Atia onlangs een presentatie aan haar leden. Dit betrof een informatie-bijeenkomst om voor de middenstand de voordelen van het nieuwe systeem op een rij te zetten en om uitleg te geven over hoe het systeem werkt. Volgens Croes is dit de eerste stap van een serie verbeteringen die invloed op de efficiëntie van de douane moeten hebben. “Het is de bedoeling dat



Volgens minister Bermudez van financiën (links) en directeur van de Douane Roderick Croes (midden) is het nieuwe digitale betalingssysteem van de Douane het begin van een serie verbeteringen voor de dienst en voor de klanten.

we het voor de ondernemers gemakkelijker maken met het doen zijn”, aldus Bermudez.

In aanloop naar de definitieve overgang tot dit systeem gaan ATIA en de Douane meer informatiebijeenkomsten verzorgen. Meer informatie over het nieuwe betalingssysteem is te vinden op www.cuerpodiaduana.com. Ook kunnen belangstellenden hun vragen aan de Douane richten via e-mail naar ascudaworld@douane.aw of bellen naar het Asycuda Team via telefoonnummers 523-8811 en 523-8818.

het werk dat we samen aan het doen zijn”, aldus Bermudez.

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

TE HUUR:

Itallestraat # 24-A achter Crown & Kong Hing SM:
Winkelpand of kantoor ruimte, met airco, badkamer en keuken.
Er is een beveiliging rolluik
Afl. 1.400,- p/m (exclusief)

BETTER HOMES N.V.
Solito # 100
Tel: (+297) 582-8080

CENTRALE BANK VAN ARUBA

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 14b lid 2 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (Ltv) (AB 2000 no. 82) deelt de Centrale Bank van Aruba (CBA) hierbij mede dat zij op 30 mei 2016 schriftelijke toestemming ex artikel 14a lid 1 van de Ltv heeft verleend aan Peak Reinsurance Company Limited voor het verwerven en houden van een gekwalificeerde deelneming van 50% in Nagicio Aruba N.V. en Nagicio Life Insurance (Aruba) N.V.

Oranjestad, 8 juli 2016

J.E. Isaacson Beveland 8 150, Box 18 Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 5252-100 Fax: (297) 5252-101
E-mail: chair@centraalbank.ar Website: www.cba.ar

CORIENTE TA INDISPENSABEL!

Pa por garantisa suministro permanente di corriente, ta necesario pa nos clientenan paga nan cuenta na tempo. Ultimo dia pa paga e cuenta pa luna di mei 2016 lo ta:

Diahuebs, 14 di juli 2016

Clientenan cu no paga nan cuenta prome cu e fecha aki, ta core riesgo cu e percela por wordo desconecta.

Pagonan haci via banco ta yega algun dia despues den nos poder.

ELMAR ta conta cu bo sosten, pa nos por sigui garantisa suministro di corriente continuo y di calidad.

ELMAR
Redefining Energy

Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via customerservice@elmar.aw.

STREET FOOD FESTIVAL

A WORLD FULL OF FLAVOR IS TAKING TO THE STREETS

JULY 15TH | 7PM | RENAISSANCE FESTIVAL PLAZA

Satisfy your worldly appetite at our colorful Street Food Festival

Participating Restaurants:
Cia City Lounge | Casa Tua | Ceré the Plaza | SolaBar Bistro
Hapi Bar Teppanyaki Grill | Hung Paradise | Håagen Dazs
Cuba's Cookin' | L. G. Smith's Steak & Chop House
Fresco | La Parranda
Entertainment by Jayliss Band | Kids Corner

Have a chance to win great prizes during the event!

Contact our navigator at 5236115 for more info

RENAISSANCE
FESTIVAL PLAZA

Lancering website paar dagen uitgesteld

Equal Rights Petition Commission in dialoog over geregistreerd partnerschap

ORANJESTAD — Het petitiegedeelte van www.igualdadaruba.com is volgens de ‘Equal Rights Petition Commission’ sinds donderdag al door duizenden online getekend. Het lanceren van de hele website daarentegen loopt een paar dagen vertraging op. “Dat komt omdat we op dit moment in gesprek zijn met diverse belanghebbenden, om de juridische impact van het amendement over het geregistreerd partnerschap uit te leggen.” De commissie merkt namelijk dat ten onrechte wordt gedacht dat het amendement over het homohuwelijk gaat.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Die dialoog heeft voor de commissie voorrang op het presenteren van de website en op het bekendmaken wie zij zelf zijn. Dat vertelde de commissie vandaag in gesprek met *Amigoe*. “We zijn sinds donderdag bezig om de commissie te vormen en de petitie te organiseren. We merken vrij snel dat er haatreacties kwamen, negatieve reacties.

Die komen vooral voort uit een verkeerde uitleg over wat het amendement is.” AVP-parlementariër Desirée de Sousa-Croes wil op 22 augustus tijdens de behandeling van wetswijzigingen in het Burgerlijk Wetboek, een amendement indienen om het geregi-



Foto: Arlen Ruemijn

Bij de ingang van deze kerk in Tanki Leendert was homofobe graffiti gespoten. Toen de fotograaf van Amigoe vanmorgen ging kijken, bleek de tekst al weer te zijn weggehaald.

streerd partnerschap in de wet opgenomen te krijgen. “Toch denken veel mensen dat dit een wetsvoorstel is om het huwelijk tussen twee personen van hetzelfde geslacht mogelijk te maken. Maar het gaat niet om het huwelijk. Dat is en blijft een verbintenis tussen een man en een vrouw”, aldus de commissie.

Tolerantie

Het is voor de commissie belangrijk om de betekenis van het amendement goed duidelijk te maken. “We vragen om tolerantie en respect, en om dit te bereiken is het nodig dat we ze goed uitleggen waar we met het geregistreerd partnerschap voor staan.”

Amerikaanse met wapen op luchthaven onschuldig verklaard

ORANJESTAD — De Amerikaanse Andranette Anderson, die vier maanden vast zat in Korrektie Instituut Aruba (KIA), is afgelopen vrijdag vrijgelaten en weer terug in Pine Bluff, Arkansas. Ondanks dat er op het Arubaanse vliegveld een wapen in haar tas werd gevonden, is zij onschuldig verklaard.

Dat schrijft de nieuwssite *thv11.com*. De gepensioneerde leerkracht reisde op 21 maart samen met haar nicht naar Aruba, om hun verjaardagen te vieren. Op luchthaven Reina Beatrix werd Anderson aangehouden, omdat zij een vuurwapen in haar handbagage had. Ondanks dat de 56-jarige vanaf het eerste moment ontkende dat het vuurwapen van haar was, werd zij voor een aantal maanden opgesloten in KIA. Haar familie in de VS maakte zich grote zorgen om haar

en kon zich niet voorstellen dat de oud-leerkracht zo iets zou doen. Zo zeiden zij in een interview met de Amerikaanse nieuwszender *thv11* ‘in shock’ te zijn door het nieuws. Ze noemde de verdachte een ‘kerkgaaande en godvrezende vrouw’ die niet eens een rotje zou kopen, laat staan een vuurwapen.

Gebeden

Tijdens een eerste hoorzitting zouden de autoriteiten hebben verklaard dat de vingerafdrukken van de

verdachte niet op het wapen zijn aangetroffen. Afgelopen 8 juli werd zij officieel onschuldig verklaard en vrijgelaten. Gisteren werd een persconferentie gehouden in Pine Bluff, waarin de familie van Anderson en geestelijk leiders spraken over hoe de vrouw haar tijd in de Arubaanse gevangenis had ervaren. “Wij geloven dat zij door gebeden en zonder verwondingen is teruggekeerd. “Ze is oke, ze hebben haar niet slecht behandeld.” Smith gaf daarnaast aan dat ze, nu ze haar vrijheid terug heeft, weer een normaal leven wil.

Directeur Serlimar omgekomen door steekpartij



ORANJESTAD — De directeur van vuilnisdienst Serlimar, Richard Fingal, is gisteren door steekwonden om het leven gekomen bij het zogenaamde Beauty Health Museum, een massagesalon in Piedra Plat. Een vrouw van Chinese afkomst is aangehouden voor verhoor.

Politiewoordvoerder Lito Lacleé meldt aan *Amigoe* dat de centrale post van het Korps Politie Aruba (KPA) om tien voor half tien ‘s avonds een melding ontving dat er een overval plaatsvond bij de voornoemde massagesalon. Hierbij zouden er vuurwapens zijn gebruikt. De patrrouille kwam ter plaatsen

en troffen het levenloze lichaam van een man aan met steekwonden, dat uiteindelijk de 59-jarige Serlimar-directeur Fingal bleek te zijn.

De technische politie deed op het plaats delict onderzoek en de recherche neemt vanaf nu de zaak over. Het lichaam werd in beslag genomen.

Fataal

Volgens onbevestigde berichten zou de aangehouden vrouw een Chinese masseuse zijn, die Fingal tijdens een massagebehandeling door middel van verschillende messteken om het leven bracht. Over een eventueel motief en de omstandigheden van de dood, wil de politie in het belang van het onderzoek niets kwijt. Door de steekwonden die hij opliep, mogelijk aan zijn hart en longen, is hij doodgebleed. De auto van de verdachte is in beslag genomen voor verder onderzoek.

PDR: Behandeling all-inclusive echt pas na reces

Bikker wel bereid uit reces te gaan voor debat Citgo-deal

ORANJESTAD — PDR houdt vast aan de agendering na het reces van het debat rond de nieuwe wetgeving van all-inclusive hotels. In een mail aan de Statenvoorzitter en fractieleiders van AVP en MEP geeft partijleider Andin Bikker te kennen dat de berichtgeving in *Amigoe* gisteren op een misverstand zou berusten.

Statenvoorzitter Marisol Lopez-Tromp geeft aan dat zowel MEP als AVP de voorkeur geven aan behandeling van de all-inclusive wetgeving in augustus, nadat de adviezen van de Centrale Bank en de Raad van Advies binnen zijn gekomen, evenals het rapport over de impact van all-inclusive hotels van accountantbureau PWC. In een brief aan de Staten had Bikker eerder aangegeven dat hij de all-inclusive wet pas in de eerste week van augustus zou willen behandelen. Mocht de all-inclusive wet alsnog in het kielzog van een eventueel debat over de Citgo-deal behandeld worden - dus zonder de documentatie - dan zal alleen de meerderheids-

fractie van AVP aanwezig zijn, aldus Lopez-Tromp. Want de groene fractie had volgens haar gezegd dat ze ook zonder de adviezen van de CBA en de RvA en het rapport van PWC kunnen debatteren.

Citgo-deal

Overigens betekent het weigeren van PDR om de all-inclusive wet te behandelen tijdens de zomervakantie niet dat dit ook geldt voor de behandeling van de wetgeving rond de heropening van de raffinaderij door Citgo. Hiervoor blijft de PDR-fractie wel beschikbaar gedurende het reces. “Maar de PDR-fractie herhaalt dat de dagen in de eerste en de eerste helft van de tweede week van augustus als verhinderdata gelden”, aldus Bikker. Hij verwacht dat als de streefdatum van 1 augustus voor de start van de werkzaamheden van Citgo niet wordt gehaald, deze waarschijnlijk met bijvoorbeeld een maand zal worden verschoven. Gisteren zei Energie-minister Mike De Meza tegen de lokale pers dat de onderhandelingen tussen de regering en Valero over de overdracht van de raffinaderij nog gaande zijn.

Benzine vanaf morgen iets duurder

ORANJESTAD — De benzineprijs gaat morgen met 1,4 cent per liter omhoog. Een liter benzine kost dan aan de pomp 1,75 florin. Ook de dieselprijs gaat omhoog met 3,6 cent naar 1,40 florin per liter. De prijs van kerosine wordt tevens verhoogd en kost vanaf morgen 1,27 florin per liter. Het is de vierde

achtereenvolgende maand dat de brandstofprijzen stijgen. De benzineprijs bereikte vorig jaar juli het hoogste punt van 2015 met een prijs van 2,04 florin per liter. In de daaropvolgende maanden zakte de prijs tot 1,48 florin per liter in maart van dit jaar, het laagste prijspunt in ruim vier jaar.

Zodat CAft een financiële analyse kan uitvoeren

Aruba moet spoed zetten achter informatie Citgo-deal

ORANJESTAD — De Nederlandse regering bestempelt de aankoop en de heropening van de raffinaderij in San Nicolas als een ‘landsaangelegenheid’ en wacht totdat het Arubaanse parlement zich officieel hierover uitsprekt. De Rijksministerraad heeft bij Aruba erop aangedrongen om zo snel mogelijk met overeenkomsten te komen, zodat het CAft kan onderzoeken wat de financiële gevolgen hiervan zijn.

door onze verslaggever
Bobby Spier

Dat wordt duidelijk uit de brief die vervangend minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Stef Blok op 7 juli aan de voorzitter van de Tweede Kamer stuurde. Hij had op 23 juni tijdens het wetgevingsoverleg aan de Kamer beloofd om voor het zomerreces nadere informatie te verstrekken over de vermeende overeenkomst(en) die zijn gesloten door de regering van Aruba met de oliemaatschappij Citgo. Daarnaast ging hij desgevraagd in op kamervragen van Tweede Kamerlid André Bosman die meerdere malen namens de VVD-partij zijn bezorgdheid uitte over de overname van de Arubaanse raffinaderij en de eventuele gevolgen hiervan voor de financiële situatie van de overheid. Zo wilde Bosman onder andere antwoord krijgen in hoe verre Nederland aansprakelijk kan worden gesteld voor eventuele schulden als gevolg van de aankoop van de raffinaderij.

Landsaangelegenheid

Blok antwoordde middels zijn brief dat de aankoop van de raffinaderij door de regering van Aruba een ‘landsa-

aangelegenheid’ betreft en dat Nederland om die reden hierbij niet betrokken is, niet aansprakelijk kan worden gesteld voor eventuele schulden en niet zal betalen voor de aanleg van een gasleiding tussen Venezuela en Aruba. Daarnaast stelt hij: “De informatie over de overeenkomst moet worden verkregen van de regering van Aruba. De meest recente informatie betreft de brief die de regering van Aruba zeer onlangs aan de Staten heeft gezonden”, verwijzend naar de brief van Economische Zaken minister Mike de Meza waar *Amigoe* eerder over schreef. “Uit deze brief wordt duidelijk dat diverse overeenkomsten zijn gesloten die het kader vormen voor de rehabilitatie en hervatting van de raffinageactiviteiten op Aruba door Citgo. Er zijn geen commerciële overeenkomsten met de regering van Venezuela gesloten. Tevens is inmiddels duidelijk dat er van volledige afronden van de algehele deal, en dus het opstarten van de raffinageactiviteiten, nog geen sprake is. Al was het maar omdat op dit moment nog onderhandelingen plaatsvinden met de huidige eigenaar van de raffinaderij (Valero) over de overname daarvan”, aldus Blok.

CAft toetst

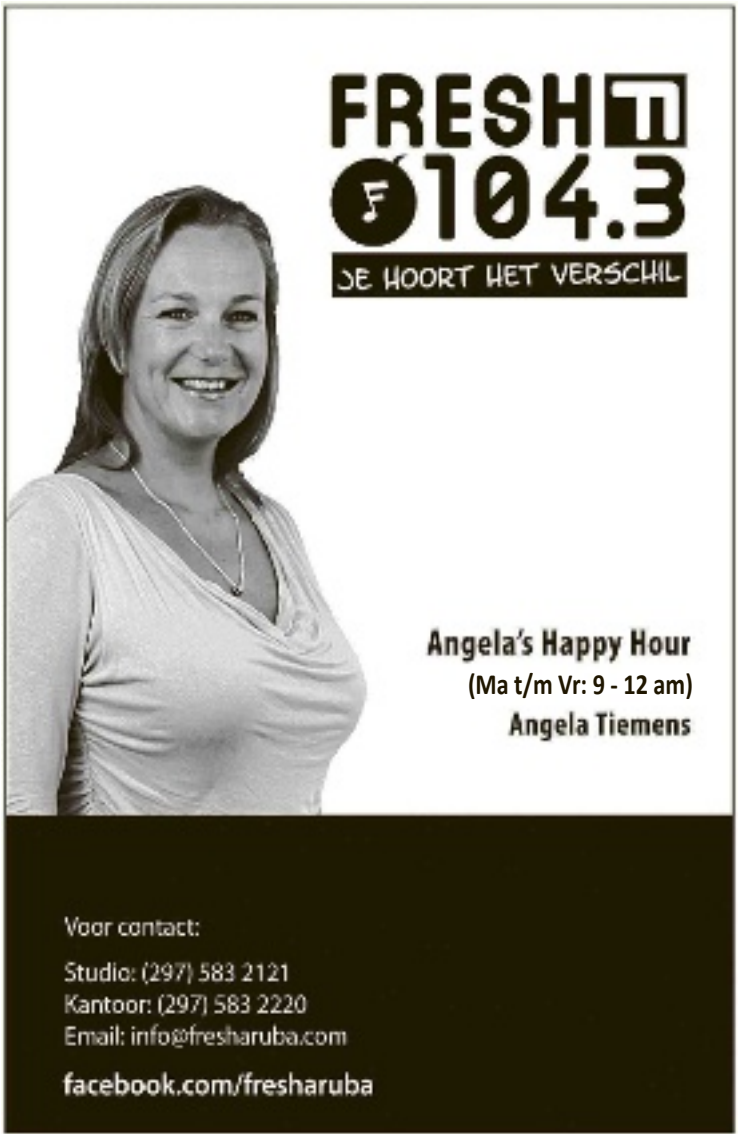
Op de vraag wat de eventuele financiële gevolgen zijn van de aankoop en de heropening van de raffinaderij, antwoordt Blok dat het CAft de nog te sluiten overeenkomsten zal gaan toetsen met het oog op de gevolgen voor de (meerjaren) begroting. “Daarbij is zij voor haar werkzaamheden afhankelijk van de verwerking van de financiële gevolgen van de overeenkomsten door de regering van Aruba in een eerste Begrotingswijziging voor 2016 en de conceptbegroting voor 2017.” De vervangend minister geeft aan dat Aruba

heeft toegezegd het CAft te zullen betrekken bij de risicoanalyse die wordt uitgevoerd in samenwerking met Citgo om alle korte- en lange-termijn risico’s in kaart te brengen.

Op persoonlijk voorstel van minister Blok heeft de Rijksministerraad bij de regering van Aruba erop aangedrongen om zo snel mogelijk met de juiste documentatie te komen, zodat het CAft haar financiële analyse kan uitvoeren. “Ik zeg uw Kamer toe haar te informeren over de uitkomsten, zodra het CAft haar werkzaamheden heeft afgerond”, besluit Blok.

Angela's Happy Hour
(Ma t/m Vr: 9 - 12 am)

Angela Tiemens



FRESH 104.3
JE HOORT HET VERSCHIL

Angela's Happy Hour
(Ma t/m Vr: 9 - 12 am)
Angela Tiemens

Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba



Turtug Aruba

(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel **TURTLE HOTLINE :**
592 93 93

In beweging



Fransi Frans.

CCCAN medailles in Panama

Aruba heeft het goed gedaan tijdens het synchroon-zwembkampioenschap CC-CAN in Panama. In de categorie 13-15 jaar werd Aruba kampioen en in de leeftijdsklasse 16-18 jaar wonnen de zwemmers vier keer goud, drie keer zilver en twee keer brons. CCCAN was van 7 tot en met 10 juli en de deelnemers zijn de beste zwemmers van de Centraal Amerikaanse en Caribische regio: Aruba, Costa Rica, Curaçao, El Salvador, Venezuela, Guatemala en gastland Panama. De Arubaanse deelnemers waren Abigail de Veer, Meghan Tromp, Kainah

Croes, Anastasia van Daal, Rizhaylee Bello, Avigayle Tromp, Mikayal Morales, Angelina Hamoen en Kyra Hoevertsz. Ze hadden coach Yami Romay bij zich.

Gewichthefkampioen Nederland

De Arubaanse gewichtheffer Fransi Frans heeft eind juni opnieuw het Nederlands record bij de junioren verbroken. Ze haalde 66 kilo snatch en 80 kilo clean & jerk. Haar team Extreme Sport Academy Tilburg heeft zich daarmee weten te plaatsen voor het Nederlandse Kampioenschap eind september. Dat laat haar trotse vader aan de media weten.



Plezier ook na afloop van beachtennis.

MTB tijdens Hi-Winds

Tijdens het evenement Aruba Hi-Winds, dat nu volop bezig is bij de Fisherman's Huts, zijn er niet alleen op het water wedstrijden. Want aan land was dit weekend het Hi-Winds onderdeel mountainbiken. De organisatie van dit sportonderdeel was in handen van FX Sports Bike Team. Zondag-

ochtend vroeg stapten de deelnemers op de fiets. In de categorie Boys 4 (veertien jaar) won Ri-jh n Erasmus. Bij volwassenen wonnen de volgende rijders: Kennedy Geo (Men Beginner), Yahir Quiroga (Men Expert), Everald Kock (Men Master A), Arthur Ras (Men Master B), Rene ten Thije (Men Master C), Ruson Gonzalez (Men

Sportive), Zetsia Bisslik (Women Expert), Oda ten Thije (Women Master), Michelle van Vliet (Women Sportive). Direct na afloop van de wedstrijd werden de prijzen aan de winnaars uitgereikt.

Beachtennis

Op de beachtennis velden bij Tropicana gaan de wedstrijden tijdens de vakantieperiode gewoon door. Komende zaterdag 16 juli is er een Mix Doubles Tournament, tussen 17.00 en 22.00 uur. Spelers van alle niveaus kunnen zich hiervoor aanmelden. Vorig weekend waren er ook wedstrijden. En dat er met plezier werd gespeeld, is wel te zien aan Jairo Arends & Jonathan Petrona (rechts) en Lindon Perez & Frans Gerritsen (links) die respectievelijk eerste en tweede werden in de categorie Fun Men Doubles.

Ban Move

Het is deze week een drukte bij het Frans Figaroa stadion in Noord. Daar begon gisteren het Ban Move sportkamp voor kinderen van zes tot en met twaalf jaar. Onder begeleiding van professionele instructeurs leven de kinderen zich uit in allerlei sporten en bewegingsactiviteiten. Het sportkamp in Noord duurt een week, vanaf 18 juli is het kamp in het Betico Croes stadion in St. Cruz.



Ri-jh n Erasmus is   n van de winnaar van de H-Winds MTB wedstrijd.



Abigail de Veer in actie.

Sporten omdat het gezond is om in beweging te zijn, trainen voor een podiumplaats of dromen van internationale roem en een medaille. Sport-redacteur Mirte de Rozario volgt wekelijks hoe Aruba in beweging is. Tips zijn welkom via arubaredactie@amigoe.com

Ban Move in Noord.

Overleden

Sra. Vda. Olga G. Krosendijk

27-06-2016

Sra. Vda. Alexandrina Maduro – v/d Berg

03-07-2016

Epifanio D. Ras

04-07-2016

Camilio F. Noor

05-07-2016

Alicida Thod  – Wester

05-07-2016

Andres F.F. Ras

06-07-2016

Nurys I. Jimenez

09-07-2016

Salvador R. Kelly

10-07-2016

Sr. Lucas A. Blanco

11-07-2016

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket

S-chow Supermarket

Moko minimarket

Bright Bakery

Bruna

Cheng's Supermarket

Circle K Oranjestad

The Market Alhambra Mall

Fa Yang Supermarket

Food Center

Kong Hing

Food 99

Ling & Sons

Mundo Nobo Supermarket

NG Supermarket

Plaza Bookshop

Springfield Supermarket

Superfood

Texaco Sasaki

Texaco Seroe Blanco

Valero Blvd

Valero St.Cruz

Wei Ming Supermarket

Turtug Aruba

(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE :

592 93 93

ZOEK ERTJES

in samenwerking met

ARUBAdeal.com

One happy marketplace

water (1 persoon), cable , internet en gas. Bij een 2e persoon meerprijs voor water. Beschikbaar juni 2016 | Tel. 5924104 | Quick Code: 08039 |

Woning te Matadera te huur | 2 slpk woning, compacte woonkeuken, 1 badkamer. Vrijstaand, geheel ommuurd met hek afsluitbaar. Grote tuin. Rustige buurt. Airco aanwezig. Min huurperiode 1 jaar. 1800afl per maand excl. | Tel. 7365061 | Quick Code: 019856 |

Bungalow met pool | Te huur in een afgesloten complex met tropische tuin , een gemeubileerde bungalow met 2 slaapkamers en 2 badkamers .In de tuin is een ruim gezamenlijk zwembad . Huurprijs is Afl 2200,- per maand inclusief cable , internet en gas. Beschikbaar per July 2016 Tel. 5924104 | Quick Code: 08038 |

HOSTELKAMER | Kleine hostelkamer te huur. 400 awg all incl. per maand. Voor Nederlands of Engelstalig persoon. | Tel. 00297 5886787 | Quick Code: 019030 |

Perceel/Grond Te huur Noord, Land/Plot For Rent Noord, Terre | Tel. +297-5680486 | Quick Code: 019053 |

Vakantie & Toerisme

Villa Montanja | | USD 900.00 | Tel. 5924104 | Quick Code: 08845 |

Witgoed & Elektronika

Whirlpool ijskast incl. vriezer 2 deurs | In goede staat en werkt prima. Inclusief watertap en ijsmaker. Info. 5839091 | Afl. 500.00 | Quick Code: 019852 |

Motoren & Fietsen

Suzuki GSE 230 | Afl. 2950.00 | Tel. 5698337 | Quick Code: 019888 |

Diversen

Opvouwbare Fiets/ Foldable Bicycle/ Bicicleta Foldable Minimum prijs ; Price Minimum; > AWG 380,- AS IS WHERE IS; IGUAL EN EL CONDICION QUE / COMO ESTA CONTACT: +297 5680486 | Quick Code: 019054 |

Auto & Toebehoren

Suzuki Liana uit 2005 4500 AWG Vanwege vertrek naar Nederland

verkopen wij onze Suzuki Liana. Zeer fijne auto, altijd goed onderhouden. Onlangs zijn de remmen, banden en ruitwissers vervangen. Automaat Elektrische ramen Centrale deurvergrendeling Km-stand 129300 Airco werkt momenteel niet | Afl. 4500.00 | Quick Code: 019062 |

2006 Mustang Convertible | | Afl. 17500.00 | Tel. 5944002 | Quick Code: 019879 |

In zeer goede conditie, 7-persoonsauto, goed onderhouden | Een fijne auto, goed onderhouden, nieuwe achterbanden | Afl. 6500.00 | Tel. 5636450 | Quick Code: 019036 |

Honda Civic 2012 74000 km | Afl. 28000.00 | Tel. +297 7433001 | Quick Code: 019026 |

Ford Explorer uit 1995 | Ford Explorer te koop wegens vertrek naar NL. Moet APK gekeurd worden. Bevat een nieuwe remcilinder. Na wat sleutielwerk nog prima mee te rijden. Te bezichtigen bij garage Premo in Seroe Blanco. Hoogste bod |

Advertentie in deze rubriek plaatsen?

Ga naar www.arubadeal.com/nl/gebruiker/inloggen Helemaal gratis!

Nos ta presenta

iParkMe

E parkeermeter den bo celular

Bo ta paga for di bo celular sin cu tin mester di placa larga of bay te na e parkeermeter.

Bo por pone tempo adicional for di unda bo ta, sin cu tin mester di sali.

Ora bo bay bo ta bise y e ta dunabo e placa no uza.

Download nab o tienda cu e codigo aki

Of bay www.iparkme.com

Solamente bo tin mester di un email, un celular y un cuenta Paypal

Download y instala

iParkMe

Informatief programma over borstkanker



ORANJESTAD — Kijkers die meer willen weten over borstkanker, kunnen morgen (13 juli) op TeleAruba een informatie programma hierover kijken, gemaakt door het Koningin Wilhelmina Fonds. Tijdens dit programma wordt ingegaan op alles wat er bij

borstkanker komt kijken en komen verschillende gezondheidsprofessionals aan het woord. Zoals radioloog Vanessa Williams, zij vertelt over het werk dat Stichting BOB (Bevolkings Onderzoek Borstkanker) allemaal doet op Aruba. Daarnaast komt

oedeem-therapeut Heidi Dijkhoff Laufer in beeld om te vertellen wat voor werk zij precies verricht met kankerpatiënten. Als laatste vertelt Tayrina Arrindell over de services die de mammapoli biedt. Volgens het KWF raakt borstkanker veel vrouwen op

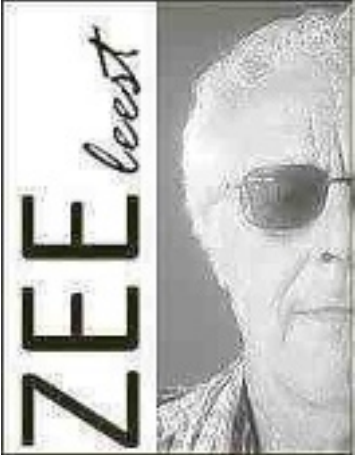
Aruba. Om die reden vindt het fonds het belangrijk dat ze informatie verstrekt om de samenleving bewust maken over hoe ze borstkanker vroegtijdig kan ontdekken en/of voorkomen. Het programma wordt om half acht 's avonds uitgezonden.

COLUMN ZEE LEEST

De granaatappel en de euro

Nico van der Zee bespreekt in deze column regelmatig zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Mijn huisgenoten houden van pitjes. Pijnboompitten, zonnebloempitten, dat soort werk. Voor mij geen probleem, zolang het beschaafd genuttigd wordt en ik het maar niet in mijn maaltijd aantref. Bij de wekelijkse boodschappen kwamen we dit keer in de winkel een doosje granaatappelpitjes tegen. 1,50 stond met grote letters op het doosje, dus ook in financiële zin kon ik niet bezwaar maken tegen deze aankoop. De pitjes gingen mee naar huis. Meestal kijk ik de bonnen van de supermarkt niet na, maar vorige week moest ik door omstandigheden even alleen boodschappen doen. Bij de groente had ik misgegrepen, biologische varianten gepakt en stond vervolgens met te weinig geld bij de kassa. Dat zal me niet weer overkomen, dus controleer ik nu de kassabon. 7,95 florin hadden we voor dat mierzige doosje pitten betaald, bleek bij die controle. We waren afgezet. Hoe ga je met die boosheid om? In dat soort gevallen ga ik gewoon in het vervolg mijn boodschappen in een andere winkel doen, al duurt dat meestal niet zo lang. Na een paar weken word ik onwennig van mijn karnemelk en schouderkarbonade en ga ik terug naar de eerste winkel. Mijn vrouw pakt dat beter aan, die gaat met de bon naar de winkel terug. De manager moest eraan te pas komen. Zij legde uit dat de prijs op het pakje de europrijs is. Die verklaring roept nieuwe vragen op. Waarom staat er dan geen euroteken bij? Hadden julie die aanduiding niet met een eigen prijssticker kunnen bedekken? En is omgerekend 1,50 euro niet gelijk aan 3 florin? Waarom moet ik 5 florin extra betalen? De



manager had alleen op dat laatste een antwoord: dat is voor het vervoer naar Aruba. 5 florin vervoerskosten voor een doosje van 2 bij 8 bij 10 centimeter met nauwelijks gewicht? Dan kun je het beter met Post Aruba versturen, al is dan inderdaad de aankomstdatum ongewis. De verklaring maakte de boosheid alleen maar groter. Inkoop 1 euro, verkoop 4 euro. Ik had ook kruidenier moeten gepakt en stond vervolgens met te weinig geld bij de kassa. Dat zal me niet weer overkomen, dus controleer ik nu de kassabon. 7,95 florin hadden we voor dat mierzige doosje pitten betaald, bleek bij die controle. We waren afgezet. Hoe ga je met die boosheid om? In dat soort gevallen ga ik gewoon in het vervolg mijn boodschappen in een andere winkel doen, al duurt dat meestal niet zo lang. Na een paar weken word ik onwennig van mijn karnemelk en schouderkarbonade en ga ik terug naar de eerste winkel. Mijn vrouw pakt dat beter aan, die gaat met de bon naar de winkel terug. De manager moest eraan te pas komen. Zij legde uit dat de prijs op het pakje de europrijs is. Die verklaring roept nieuwe vragen op. Waarom staat er dan geen euroteken bij? Hadden julie die aanduiding niet met een eigen prijssticker kunnen bedekken? En is omgerekend 1,50 euro niet gelijk aan 3 florin? Waarom moet ik 5 florin extra betalen? De

kopen we voor iets meer dan 200 florin in het weekend. Er staat natuurlijk niet bij welke producten uit Europa komen, maar van veel producten weet ik het zeker. Deze week kochten we minimaal voor 90 florin aan Europese producten. Met het koersverschil van 20% komt dat uit op een bedrag van 18 florin dat ik wellicht te veel betaald heb. Dat kunnen we wel missen, maar we gaan elke week boodschappen doen en dat betekent dat we jaarlijks bijna 1000 florin teveel betalen. Dat is

een bedrag waar we ook wel andere leuke dingen mee kunnen doen. We hebben een regering die zich graag overal mee bemoeit. De minister van Onderwijs maakt van vrijheid van onderwijs een lachertje, de minister van Toerisme wil bepalen hoeveel gasten in en buiten het hotel gaan eten. Voor mij hoeft dat niet. Liever wat meer controle op consumentenprijzen en eventuele afspraken die ondernemers met elkaar maken. Daar schieten we wat mee op.

Ingezonden

Matrimonium. Quo Vadis?

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

IK HEB afgelopen week met stijgende verbazing de discussie rond de opmerkingen van een katholieke priester gevolgd. Zo las ik, in de Amigoe van 6 juli 2016, het artikel van Favio Eduardo, met als titel 'Homohuwelijk'. Enkele passages doen mij vermoeden dat inspiratie is gevonden, zonder bronvermelding, in mijn boek getiteld 'Fiel nabo. Te na morto'. Ik heb niet over het 'homohuwelijk' geschreven, maar over de godsdiensten die zich, in naam van hun goden, schuldig hebben gemaakt aan, onder andere, genocide en slavernij en tegenwoordig intolerantie onder de gelovigen prediken. Ik heb mij ook verbaasd over het zwijgen van de Arubaanse premier. Op Aruba zijn kerk en staat niet gehuwd. De premier had, minstens, bij de bisschop van Willemstad moeten protesteren tegen de inmenging van deze (buitenlandse!) priester in interne aangelegenheden. Vervolgens heb ik mij afgevraagd met welk moraal deze priester zich het recht toekent zijn opmerkingen te maken. Het priesterbestand van de katholieke kerk kent homoseksuele, pedofiele en

fraudulerende priesters en bisschoppen. De Bijbel erkent overigens de homoseksualiteit, zij het op impliciete wijze. Waar in Leviticus 20:10 e.v. de homoseksualiteit als zonde wordt bestempeld, verbiedt de Bijbel vervolgens, in Deuteronomium 23:17, de joodse mannen en vrouwen prostitutie te praktiseren in en rondom de tempel. Om mannelijke prostitutie te bedrijven moet er sprake zijn van homoseksualiteit. Samenwonen van man en vrouw is sinds het begin van de mensheid een sociaal instituut. De Romeinen plaatsten een rechtsinstituut ernaast, het matrimonium. Matrimonium is een samengesteld woord van mater (moeder) en munium (functie). Het matrimonium was dus een instituut ter voortbrenging van nageslacht en wilden man en/of vrouw niet meer samenwonen, dan was divortium snel geregeld. De val van Rome in 476 bracht met zich mee dat de Romeinse keizer moest uitwijken naar Constantijnopel. De achtereenvolgende pauzen, die wel toegestaan werden in Rome te blijven, trachtten het ontstane vacuüm op te vullen door middel van pauselijke edicten. Hiertoe namen zij het Romeinse recht grotendeels over, inclusief het rechtsinstituut huwelijk. Mijn conclusie is dan ook dat er geen christelijk huwelijk bestaat. De stelling dat het huwelijk tussen twee personen van hetzelfde geslacht een aanslag is op een goddelijk sacrament, het huwelijk, kan naar het land der fabelen worden verwezen. De sacramenten zijn aan het brein van de theoloog Petrus Lombardus ontsprongen in zijn

rond 1150 gepubliceerd werk Libri Quator Sentenarium. Deze sacramenten werden in 1215 door het vierde Lateraanse concilie overgenomen. Tenslotte heb ik gesteld dat het hedendaagse huwelijk niet meer het krijgen en verzorgen van kinderen tot (primaire) doel heeft, maar de wederzijdse verzorging van de echtgenoten. Recht en godsdienst hebben niet het recht te bepalen wie ieder tot huwelijkspartner mag kiezen, zolang aan voorwaarden zoals leeftijd en consensus is voldaan. De thans gaande discussie is juridisch niet onbegrijpelijk. Doordat het huwelijk een instituut is, kan verdedigd worden dat het geen grondrechtelijke bescherming kan genieten zonder wijziging van andere relevante regelgeving. Op 26 juni 2015 oordeelde de Amerikaanse Supreme Court dat de Amerikaanse constitutie de homoseksuelen 'equal dignity in the eyes of the law' garandeert. Justice C.J. Roberts plaatste hierbij, in zijn dissenting opinion, de volgende vraag: "(...) why would there be any less dignity in the bond between three people who, in exercising their autonomy, seek to make the profound choice to marry?" Enkele dagen na dit vonnis vorderde een Amerikaanse burger dat hem toegestaan zal worden een polygamisch huwelijk aan te gaan met de zes vrouwen met wie hij momenteel samenwoont. De rechtsvraag draait dus niet rond de (religieuze) discriminatie, maar rond de vraag waar de (juridische) grens te trekken.

ERNESTO ROSENSTAND
Aruba

Grote schoonmaakactie bij Playa Pabao



ORANJESTAD — Het gebied ten noorden van het buurtcentrum van Playa Pabao is vrijgemaakt van afval. Verschillende vrijwilligers deden mee aan de grote buurtschoonmaak die zondagochtend vroeg werd georganiseerd door 'Brigada Bomeros Voluntarios del Caribe'. Al langere tijd constateerde men dat er veel plastic en huisafval in deze buurt werd gestort. Volgens het buurtcentrum dumpen veel bewoners hun afval rond het centrum en schade hiermee het milieu. Centro di Barrio Playa Pabao is erg dankbaar met de inzet van het vrijwilligers-team. De bedoeling is dat aanstaande zondag 17 juli de schoonmaakactie wordt voortgezet in de buurt. De directie van het buurtcentrum roept daarom alle buurtbewoners op om mee te werken om de wijk schoon te maken, want: 'sushi no ta dushi'.

GET OUT IN FRONT

Technology proven to deliver superior driving pleasure, outstanding safety and eco-friendly performance without compromise. Its highly efficient engine and transmission makes the All New Mazda2 one of the most fuel efficient options on the market today.

Now available at Stern. Test drive and be convinced.

MAZDA2

Tanki Loendert 127, Aruba
T +297 562-3838

Opening hours:
8:00 am - 12:00 pm | 1:30 pm - 5:30 pm
Saturday 9:00 am - 1:00 pm

Televisieprogramma's

Nederland

15:25 De rijdende rechter, wordt vervolgd
16:05 De avondetappe
17:00 Journaal
17:25 Detective: Silent witness
19:20 Journaal
19:45 De avondetappe
20:45 EenVandaag
21:20 Journaal
21:40 Journaal
22:10 Tekst-tv
23:55 Nederland in beweging

Woensdag 13 juli
0:10 Geheugentrainer
0:30 Journaal
0:40 Journaal
0:45 Journaal
0:50 Journaal
1:00 Journaal
1:20 Journaal
1:30 Journaal
1:45 Journaal
2:00 Journaal
2:20 Journaal
2:30 Journaal
2:45 Journaal
3:00 Journaal
3:15 Nederland in beweging
3:30 Journaal
3:40 Geheugentrainer
4:00 Journaal
4:15 Journaal
4:30 Journaal
4:40 Journaal
5:00 Journaal
5:15 Journaal
5:30 Journaal
5:40 Journaal
6:00 Journaal
6:20 Journaal
6:35 Journaal
7:00 Journaal
7:15 De avondetappe
8:10 Tour de France
12:00 Journaal
12:15 EenVandaag
12:45 Sportjournaal
13:00 Studio Sport
13:30 Tourjournaal
14:00 Journaal
14:30 Tussen kunst en kitsch
15:25 Floortje naar het einde van de wereld
16:05 De avondetappe
17:05 Journaal
17:30 Detective: Midsomer murders

Nederland

15:10 Vreemde tralies
16:00 Nieuwsuur
16:40 2Doc: De schijn tegen
17:40 De nachtzoen
17:50 Nieuwsuur
18:35 Nieuwsuur
19:11 Tekst-tv

Woensdag 13 juli
1:00 Journaal met gebarentolk
1:15 Journaal met gebarentolk
1:30 Journaal met gebarentolk
1:40 Journaal met gebarentolk
2:00 Journaal met gebarentolk
2:15 Journaal met gebarentolk
2:30 Journaal met gebarentolk
2:40 Journaal met gebarentolk
3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 35 jaar TV show
4:05 First dates
5:05 Binnenstebuiten
5:35 Opsporing verzocht
6:25 Koken met Van Boven
7:00 Journaal
7:35 Journaal
8:00 Journaal
8:35 Journaal
8:45 Journaal
9:00 Journaal
9:20 Journaal
9:35 Journaal
10:00 Journaal
10:10 De ijzeren eeuw
11:00 Journaal
11:10 Focus: Mens en ruimte
12:10 Father Brown
13:00 Binnenstebuiten
13:35 Grensland
14:25 Hollandse zaken
15:15 De zaak van je leven
16:00 Nieuwsuur
16:40 2Doc: A strange love affair with ego

Nederland

15:10 Lauren! op Ibiza
15:55 First dates
16:45 Smeris

17:35 Smeris
18:35 Little Britain
19:10 Chef in je oor
19:50 Lauren! op Ibiza
20:26 Tekst-tv

Woensdag 13 juli
0:28 1 minuutje natuur
0:30 Pingu
0:35 Harry en Toto
0:45 Casper en Lisa
0:55 Sesamstraat
1:10 Bing
1:20 Kiwi & Strit
1:25 Q Pootle 5
1:35 Bob de bouwver
1:45 Bollie & Billie
2:00 Heidi
2:20 Lassie animated
2:50 Ringel Singel 19
2:55 Masha's sprookjes
3:00 Het molletje
3:10 Dokter Hond
3:20 Pim en Pom
3:25 Kindertijd
3:55 Teletubbies
4:10 Timmy tijd
4:20 Het Furchester Hotel
4:30 De speelgoedokter
4:45 Sesamstraat: 10 voor ...
4:55 Mickey Mouse clubhuis
5:20 Koek & ei boswachterij
5:30 Olivia
5:40 Maya de bij
6:00 Nijntje de film
7:00 Mega Mindy
7:30 Kindertijd
7:55 Sesamstraat
8:10 Sesamstraat: 10 voor ...
8:25 Tip de muis
8:30 Shaun het schaap
8:40 Studio snugger
8:55 Pippi Langkous klassiek
9:30 De mooiste sprookjes
10:30 The games
10:40 Checkpoint
10:55 Het spetterslot
11:20 Bommetje!
12:10 Freeks wilde wereld
12:23 Het klokhuis
12:45 Jeugdjournaal
13:00 Dance academy
13:30 Brugklas
13:55 Nick & Simon, the dream
14:30 Toppers in Concert
16:20 Profiel
17:10 Smeris

BVN

15:00: NOS Journaal
15:05: Sesamstraat
15:20: Sesamstraat 10 voor...
15:35: Het Klokhuis
15:50: De Buitendienst
16:15: Switch
16:40: Grenzeloze liefde
17:10: Dagelijkse Kost
17:25: EenVandaag
17:55: NOS Sportjournaal
18:00: VRT Journaal
18:45: De Tafel van Taal
19:10: NOS Tourjournaal
19:35: NOS Journaal
19:55: Weerbericht
Europa/Afrika
20:00: We zijn er Bijna!
20:45: Varia Americana
21:30: Per Seconde Wijzer
22:00: Nieuwsuur
22:35: Weerbericht
Amerika/Caribien
22:40: Opsporing Verzocht
Internationaal
22:40: Vive le vélo
23:35: 1000 Zonnen

Woensdag 13 juli
00:00: VRT Journaal
00:30: NOS Sport
De Avondetappe
01:30: Hij is een Zij
02:00: Chez Benali
02:35: Jan rijdt rond
03:00: NOS Journaal
03:05: Sesamstraat
03:20: Sesamstraat 10 voor...
03:35: Het Klokhuis
03:50: De Buitendienst
04:15: Switch
04:40: Grenzeloze liefde
05:10: Dagelijkse Kost
05:25: EenVandaag
05:55: NOS Sportjournaal
06:00: VRT Journaal

06:45: De Tafel van Taal
07:10: NOS Tourjournaal
07:35: NOS Journaal
07:55: Weerbericht Europa/
Afrika
08:00: We zijn er Bijna!
08:45: Varia Americana
09:30: Per Seconde Wijzer
10:00: Nieuwsuur
10:35: Weerbericht
Amerika/Caribien
10:40: Opsporing Verzocht
Internationaal
10:40: Vive le vélo
11:35: 1000 Zonnen
12:00: VRT Journaal
12:30: NOS Sport
De Avondetappe
13:30: Bureau Vooroordeel
De Meesterwerken
14:35: Jan rijdt rond
15:00: NOS Journaal
15:10: Sesamstraat
15:25: Sesamstraat 10 voor...
15:35: Het Klokhuis
15:55: De Invaller
16:20: Switch
16:45: Grenzeloze liefde
17:10: Dagelijkse Kost
17:25: EenVandaag
17:50: NOS Sportjournaal
18:00: VRT Journaal
18:45: De Tafel van Taal
19:10: NOS Tourjournaal
19:35: NOS Journaal
19:55: Weerbericht Europa/
Afrika
20:00: Onder de radar: Speciale
Eenheden in actie
Vreemde Tralies
20:35: Een kwestie van geluk
21:15: Nieuwsuur
22:00: Weerbericht
Amerika/Caribien
22:35: Vive le vélo
23:30: 1000 Zonnen

TeleCuraçao

16:00 Overdrive - TCFM
17:00 Solo ta Salí
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 TeleDeporte
19:30 CASH (r)
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Pagina Sosial
21:30 Ban Papia di Salú
22:30 Puerto Latino
23:00 TeleNotisia (r)

ATV

00:30 Late night With
Seth Meyers (NBC)
01:30 Last Call With
Carson Daly (NBC)
02:00 The Meredith Vieira Show
(NBC)
03:00 Steve Harvey (NBC)
04:00 Early Today all new (NBC)
04:30 Today in NY (NBC)
07:00 Today (NBC)
11:00 Access Hollywood (NBC)
14:00 The Meredith Vieira Show
(NBC)
15:00 Steve Harvey (NBC)
16:00 The Ellen DeGeneres
Show (NBC)
17:00 News 4 New York (NBC)
18:30 Nightly News (NBC)
20:00 The Voice (NBC)
21:00 Chicago Med (NBC)
22:00 Chicago Fire (NBC)
23:30 The Tonight Show Starring
Jimmy Fallon (NBC)

ARUBAAN RUDGERI DE KORT SPECIALISEERT ZICH IN ORTHOMOLECULAIRE THERAPIE

Onlangs studeerde de Arubaanse gezondheidsprofessional Rudgeri de Kort af als orthomoleculair therapeut in Nederland. Na een loopbaan van meer dan 9 jaar in de verpleegkunde in België, Aruba, Engeland en Nederland, wijdde De Kort zich aan een programma van 1 jaar op universiteitsniveau dat gezondheidsprofessionals opleidt om een breed scala aan behandelingen toe te passen bij aandoeningen op basis van orthomoleculaire protocollen. Binnen deze discipline van de alternatieve geneeskunde, worden duizenden elementen die aanwezig zijn in voedingsbronnen erkend als gezondheidspijlers voor lichaamsfuncties. Dit in het geval van toepassingen van bepaalde hoeveelheden en combinaties. De effecten kunnen naar buiten komen bij bepaalde dieetveranderingen en bij individueel afgestemde voedingssupplementen.

Orthomoleculaire therapie wint steeds meer terrein in de medische wereld en wordt ondersteund door wetenschappelijk onderzoek, onafhankelijk uitgevoerd van de farmaceutische industrie. De Kort maakte deel uit van een groep van 54 artsen, verpleegkundigen, voedingsspecialisten en natuurgeneeskundigen die studeerden bij de Stichting Orthomoleculaire Educatie in Nederland. Dit instituut heeft een stevige reputatie wanneer het aankomt op het trainen van gezondheidsprofessionals in orthomoleculaire therapie en het uitvoeren van onderzoek voor meer dan 30 jaar. De Kort sloot zijn opleiding af met een theoretisch examen en door middel van het schrijven van ‘*the orthomolecular applications on neuro-rehabilitation after a cerebrovascular accident*’. De Kort zal zich nu toelleggen op het voldoen aan de Nederlandse wettelijke voorwaarden om officieel geregistreerd te zijn als orthomoleculair therapeut.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
Annaica Flores
Esther Kiks
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Jamey Baire
jbaire@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

WOENSDAG 13 juli 2016		WOENSDAGAVOND	
Kans op regen met windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.		Gedeeltelijk bewolkt met sterke windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.	
Zonsopgang 06:21	Zonsondergang 19:10	Maansopgang 13:59	Maansondergang 01:18
Max. Temp. 32°	Neerslag 40%	Min. Temp. 27°	Neerslag 20%
Wind 34 km/u Oost	Luchtvochtigheid 70%	Wind 33 km/u Oost	Luchtvochtigheid 78%
UV Index Extreem			

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—	
Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas—	
Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —	
4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuarius —	
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —	
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Ecologica Centro	
Ecologico Aruba	562-8984
Bureau Sosteenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag, 13 Juli '16



Freewinds
05.30 - (Zat.16)

Aruba is... Beautiful! ...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

583-8383

Dienstdoende huisartsen

Dinsdag 12 Juli 2016

Huisarts nachtdienst - Oranjestad
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580
Dr. Alvarez

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas
Centro Medico San Nicolaas 524-8833
Dr. Vis

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst San Nicolaas
Botica 4 Centro Medico 584-5794

Apotheek nachtdienst Oranjestad
Botica Eagle 587-9011

Schoolbestuur wacht op geld

Skaih wil naar Engelstalige havo/vwo



Foto: Ediel Strambo

Het nieuwe gebouw van Skaih zal ruimte bieden aan 500 leerlingen.

WILLEMSTAD — Skol Avansá Integrá Humanista (Skaih) wil vanaf het schooljaar 2017-2018 overgaan op Engelstalig onderwijs voor het havo en vwo. Het plan hiervoor is ingediend bij het ministerie van Onderwijs, maar de goedkeuring van het ministerie van Financiën laat op zich wachten. Dat meldt bestuursvoorzitter Oswin Martina.

Het nieuwe schoolgebouw van het Colegio Erasmo in Emmastad, dat onder Skaih valt, is klaar. De school was voorheen gevestigd in Buena Vista, maar het pand liet fors te wensen over. In 2013 stelde Reda Sosial 5,4 miljoen gulden beschikbaar voor een nieuw gebouw voor het voortgezet onderwijs. Momenteel worden de spullen van het oude naar het nieuwe gebouw overgeheveld.

De school zal ruimte bieden aan 500 leerlingen en wil, naast het ago en vsbo, ook een havo/vwo-opleiding gaan aanbieden. De bedoeling was dat men dit schooljaar zou beginnen met een Engelstalige havo en vwo. Het plan om dit tot uitvoering te brengen is echter zeer omvangrijk. Daarnaast is het schoolbestuur in afwachting van goedkeuring van het ministerie van Financiën, zodat de gel-

delijke middelen beschikbaar worden gesteld. “Het gaat om een zesjarenplan dat in 2014 is goedgekeurd door de Raad van Ministers. Voor 2016 is er op de gewone dienst 180.000 gulden begroot en op de kapitaalendienst 367.500 gulden”, aldus Martina. Niet alle vakken zullen in het Engels worden gegeven. Het gaat om een aantal vakken, waaronder wiskunde, biologie, scheikunde en informatica. Het is bedoeling dat uiteindelijk ook de eindexamens in het Engels worden afgenomen. Dit omdat Engels in het vervolgonderwijs een belangrijke rol speelt. Het schoolbestuur wil de leerlingen hier zo-

doende al op voorbereiden gedurende de middelbare school. “We hebben lang gediscussieerd of we de keuze moesten maken tussen Engels of Nederlands, maar we hebben toch voor Engels gekozen omdat het moeilijk is om bekwaamde Nederlandstalige docenten naar het eiland te halen. Leraren met een eerstegraads bevoegdheid Engels kunnen we makkelijker hierheen halen, uit het Caribisch gebied en eventueel ook uit Canada.” Voor de overige lessen blijft het Papiaments de instructietaal. Het ago en vsbo blijven voor nu onveranderd. Het is de bedoeling dat de andere onderwijsniveaus in een latere fase ook de overstap maken naar het Engels.

Voor de overstap dienen de nodige voorbereidingen te worden getroffen, zoals het aantrekken van leraren, maar ook het vertalen en aanschaffen van schoolmateriaal. “We willen hier tijdig mee beginnen, maar als schoolbestuur zijn we afhankelijk van de overheid. We wachten op goedkeuring zodat de financiële middelen worden vrijgegeven.” Het bestuur werkt hiervoor samen met de Caribbean Examinations Council (CXC), een onderwijsinstituut van de Caricom, zodat het Engels op een verantwoorde wijze ingevoerd kan worden. Het nieuwe gebouw zal in augustus formeel in gebruik worden genomen. De officiële opening staat gepland voor 28 augustus.

Rensley Victoria vertrekt naar Nijmeegse Vierdaagse

WILLEMSTAD — Rensley Victoria vertrekt vrijdag naar Nederland om van 19 tot en met 22 juli mee te doen aan de Vierdaagse in Nijmegen. Zoals de *Amigoe* eerder heeft gemeld is dit zijn tiende deelname. Victoria is sinds januari bezig met het trainen voor de afstandsmars. Deelnemers wandelen vier dagen lang 50 kilometer. Het is de honderdste keer dat dit wandelevement wordt georganiseerd.

Victoria stelt door de organisatie te zijn uitgenodigd om mee te doen, in verband met zijn tiende deelname. Het doel is het promoten van Curaçao, daar de Vierdaagse een wereldwijd bekende wandelmars is die door de internationale pers wordt opgepakt. Daarom heeft hij tijdens deze Vierdaagse ook de Curaçaose vlag bij zich. Dit jaar wil hij in het bijzonder de geestelijke gezondheidszorg op Curaçao onder de aandacht brengen, want, stelt hij: “*There is no health without mental health.*” De wandelaar oefent ‘s avonds en ‘s nachts voor de wandelmars. “Hier moet je gestimuleerd en gemoti-



Victoria dit jaar tijdens een van zijn vele trainingswandelingen op Curaçao.

veerd voor zijn. Vanavond ga ik 55 kilometer wandelen”, stelt hij tegenover de *Amigoe*. Voor zijn vertrek naar Nederland laat hij zich medisch onderzoeken. “Een car-

diooloog doet een controle, ik krijg sportmassages en ook advies van een anesthesioloog over hoe om te gaan met pijn. Want het is veel lopen, hoor!”

Personeel maakt zich grote zorgen over agressie Info-campagne FKP tegen geweld

WILLEMSTAD — Woningbouwstichting FKP start over enkele weken met een bewustwordings- en informatiecampagne. Eén van de zaken waar deze campagne zich op zal richten is het verbale en fysieke geweld tegen FKP-medewerkers.

De campagne komt nadat er vorige week een informatie- en dialoogbijeenkomst was tus-

sen de directie en het voltallige personeel van de woningbouwstichting. Tijdens deze bijeenkomst die van 14.00 tot 18.00 uur duurde, werd het personeel in staat gesteld om zijn bezorgdheid over de ontwikkelingen over werken bij de FKP naar voren te brengen, terwijl de directie van haar kant ook inging op de informatiecampagne die zij binnenkort zal opstarten. Volgens Edward St. Jacobs, voorzitter van FKP-vakbond Sebi, maakt het personeel zich grote zorgen over de agressie waarmee zij te maken hebben. “FKP-werknemers moeten werkzaamheden in de wijken gaan uitvoeren. Ze komen langs om noodreparaties uit te voeren. Maar wat mensen niet weten is dat FKP geld voor onderhoud en huursubsidie – goed voor 12 miljoen gulden – nog steeds niet van de overheid heeft gekregen. We voeren nu alleen maar noodreparaties uit. Een persoon die dan vijf maanden zit te wachten op onderhoud, ziet dan opeens FKP-

personeel bij de bureaus verschijnen. Hij of zij is dan boos en wij krijgen er vervolgens van langs.” De verbale agressie reikt ook tot het eigen FKP-hoofdkantoor, waar ontevreden klanten/huurders de werknemers uitschelden. Maar volgens de Sebi-voorzitter gaat het niet meer alleen om verbale agressie. Er zijn ook gevallen van fysiek geweld, terwijl er zelfs medewerkers van FKP zijn overvallen. In een toelichting stelt FKP-directeur Arthur Con dat veel gevallen van agressie terug te voeren zijn op een gebrek aan informatie. “Mensen weten niet wat er speelt en uiten zich dan op deze manier. Onze informatiecampagne gaat zich richten op wat er daadwerkelijk aan de hand is.” In de campagne van de FKP zal ook worden stilgestaan over zaken die door de stichting E Hende, die stelt op te komen voor de belangen van FKP-klanten in de afgelopen periode in de publiciteit heeft gebracht. De woningbouwstichting houdt vol dat E Hende niet altijd alle kanten van het verhaal vertelt. De campagne wordt volgens Con over twee weken officieel opgestart.

Meer dan 4 jaar geleden 120.649 kiesgerechtigden bij verkiezingen

WILLEMSTAD — 120.649 burgers zullen bij de verkiezingen van 30 september een stem kunnen uitbrengen. Dit aantal stond ingeschreven bij het Bevolkingsregister bij de sluiting van het kiesregister afgelopen zaterdag.

Het kiesregister wordt dertig dagen gesloten voordat de partijen op 8 augustus, de dag van de kandidaatstelling, hun kandidatenlijsten zullen inleveren bij het Hoofdstembureau. Om aan de verkiezingen mee te kunnen doen moeten burgers minimaal 18 jaar oud zijn, de Nederlandse nationaliteit hebben en bij het Bevolkingsregister op het eiland staan ingeschreven. Het aantal van 120.649 kiesgerechtigden is hoger dan vier jaar terug, toen 116.857 kiezers een stem konden uitbrengen. In 2010 waren er ‘maar’ 114.828 burgers kiesgerechtigd. Meer vrouwen dan mannen zullen op 30 september een stem kunnen uitbrengen: 64.742 vrouwen tegenover 55.907 mannen. Een verschil van 8835 meer vrouwen. In 2012 bedroeg het verschil nog 8433 in het voordeel van de vrouwen. In vier jaar tijd is het verschil met 402 toegenomen. Uit de cijfers van het Hoofdstembureau blijkt dat van de

120.649 kiezers er in totaal 7424 dit jaar voor het eerst zullen gaan stemmen. Dit aantal is onderverdeeld in 3668 vrouwen en 3756 mannen. De grootste groep kiezers bevindt zich in de leeftijd van 35 tot 59 jaar, namelijk 53.461. Verder blijkt dat 37.008 ouder is dan 60 jaar, terwijl 26.312 kiezers zich in de leeftijd van 20 tot 34 bevinden. In totaal zijn er 97.797 kiezers. Verder blijkt uit de cijfers van het Hoofdstembureau dat 8142 stemmers in Nederland zijn geboren, terwijl 3798 stemmers op een van de eilanden zijn geboren die ooit deel uitmaakten van de Nederlandse Antillen. 1471 stemmers zijn in Suriname geboren.

In totaal zullen 3031 personen die in de Dominicaanse Republiek zijn geboren bij de verkiezingen van 30 september een stem kunnen uitbrengen, 1615 die in Colombia zijn geboren en 824 in Venezuela. Personen die geboren zijn in andere landen die ook op 30 september een stem mogen uitbrengen, zijn afkomstig uit Madeira (561), China (362), India (321), Haiti (286) en Jamaica (232).

Handhavingsteam doet onderzoek

Protest tegen afsluiten openbare weg door Baoase

WILLEMSTAD — Een groep vissers en omwonenden heeft zich maandagochtend uit protest verzameld bij de afgesloten Drielstraat, een openbare weg in de wijk Steenrijk die naar de zee voert. Zij uitten hun onvrede over de stapsgewijze afsluiting van de straat door Baoase Luxury Resort. Ongeveer dertig personen bleven onder grote belangstelling van de media en in aanwezigheid van PS-partijleider en Statenlid Jaime Cordoba bij de afsluiting staan.

De Drielstraat wordt afgesloten door een toegangsdeur, aan beide kanten ingesloten door de buitenmuur van Baoase, die maandagochtend op slot was. Het publieke strand aldaar is nu afgesloten en ook hier zijn dempingen en landaanwinningen te onderscheiden. De vissers klagen verder dat het binnenwater nu van een ketting is voorzien om de toegang vanaf zee hiertoe te belemmeren. De deur werd in de ochtend opengemaakt door het resort. “We gaan niet weg voordat deze geheel wordt verwijderd”, zei advocaat Achim Henriquez die omwonende Garrick Marchena vertegenwoordigt. Tegen de middag gebeurde dit ook. Er is tevens een toezegging gedaan dat het hek bij het strand eveneens weggehaald wordt.

VVRP-minister Suzy Camelia-Römer (PNP) heeft reeds Domeinbeheer – zowel schriftelijk als mondeling – de opdracht gegeven om het handhavingsteam van het project “Tereno pa tur, pero na òrdu si!”, op locatie een onderzoek in te laten stellen en daarover te rapporteren. “Als er sprake is van een illegale situatie zal daar zeer zeker tegen opgetreden worden. De streep is getrokken, ik praat niet, maar handel.” Net nadat het hek was verwijderd, kwam het team langs.

Minister op locatie

De minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) stelt verder dat ook naar de uitvoeringsorganisa-



Foto: Ken Wong

Het hek wordt geopend. Later werd het hek verwijderd.

ties Openbare Werken (OW) en Ruimtelijke Ontwikkeling en Planning (ROP) van het ministerie een opdracht tot een nader onderzoek is doorgestuurd. Ze laat verder weten dat ze maandag heel vroeg zelf op locatie poolshoogte heeft genomen van de afsluiting van de weg. Het Baoase Luxury Resort, dat zeven jaar geleden de deuren opende aan de Winterswijkstraat 2, is reeds in 2014 met een uitbreiding van het resort gestart.

Kunstenaar Garrick Marchena, die in de directe nabijheid van het resort en de Drielstraat woont, ging uit onvrede over de afsluiting in verweer door advocaat Henriquez in de arm te nemen. Dit nadat het resort tot aanschaf overging van een pand – en mogelijk nog meer panden – waarin nu Atlantis Diving gevestigd is en ter hoogte waarvan nu de werkzaamheden worden uitgevoerd. De raadsman gaf rond 10.30 uur aan al vanaf 08.00 uur bij de ‘toegangsdeur te staan’. “Wij

hebben nog niemand van het handhavingsteam kunnen waarnemen. De deur is inmiddels door het resort van het slot gehaald, maar de mensen willen dat deze geheel wordt weggehaald en dat de toegangsbelemmering tot deze publieke weg opgeheven wordt. Ook is het wegdek, dus achter de deur in de Drielstraat, beschadigd door de werkzaamheden van het resort.”

Henriquez stelt verder dat zijn cliënt aan de bel trok nadat, ‘in een tijdsbestek van enkele dagen, gefaseerd de afsluiting door het resort plaatsvond’. “Mijn cliënt wijst erop dat de Drielstraat een publieke weg is die naar de kust en het strand voert. Het strand was in het verleden een publiek strand en het feit dat men nu simpelweg tot afsluiting overgaat, heeft onder de bewoners tot veel consternatie geleid. Uit Kadaster-stukken blijkt dat het hier inderdaad een publieke weg betreft, maar dat er wel meetbrieven zijn. Deze

meetbrieven zouden er op kunnen duiden dat mogelijk een stukje van deze publieke weg in erfpacht is uitgegeven. Dit zou natuurlijk opmerkelijk zijn, waarbij de vraag zich opwerpt hoe dit überhaupt kan.” Of de bouwwerkzaamheden voor de realisatie van het Baoase resort zeven jaar geleden compleet legaal waren, vroeg ook wijlen PS-partijleider Helmin Wiels zich al af onder oud-VVRP-minister Charles Cooper. Het archief van de *Amigoe* wijst verder uit dat in april 2014 oud-VVRP-minister Earl Balborda over de uitbreiding van het resort het volgende verklaarde: “Baoase heeft alle bouwvergunningen netjes aangevraagd en is niet illegaal bezig.” Baoase gaf toen aan ‘dat bij een dergelijk hoge uitbreidingsinvestering men zeer zeker geen risico heeft genomen om de bouw zonder de benodigde vergunningen te starten’. Het resort heeft zondag een brief naar de bewoners

gestuurd, naar aanleiding van de werkzaamheden. De omwonenden werden uitgenodigd om maandag naar het resort te komen: “In verband met de constructiewerkzaamheden bij Atlantis apartments acht het management het bijzonder van belang om u op voorhand te informeren, dit om misverstanden te voorkomen.”

Illegale demping

Volgens Henriquez heeft het resort maandag aangegeven dat een vertegenwoordiger de bewoners en vissers te woord zou staan. De advocaat benadrukt tot slot dat uit Kadasterstukken valt op te maken dat de meetbrieven in 2013 zijn opgesteld en voorzien van een situatieschets. “Uit de situatieschets blijkt dan ook duidelijk dat de dempingen van het strandgedeelte en het toe-eigenen daarvan door Baoase, inmiddels ongeveer zeven jaar geleden, op illegale wijze heeft plaatsgevonden. Men heeft dus kennelijk in 2013 het een en ander gelegaliseerd.”

Officier van justitie St. Martin:

‘Meerdere steekwonden’ werden Belgische toeriste fataal

MARIGOT — Samuel Finielz, officier van justitie op Guadeloupe, bevestigde gisteren tegenover de pers dat Wendy Motulet (22), de jonge Belgische toeriste die afgelopen zaterdag ging joggen en nooit naar haar hotel terugkeerde, is omgekomen als gevolg van meerdere verwondingen die overeenkomen met wonden die met een mes worden toegebracht.

Dit was de voorlopige conclusie van de dienstdoende arts met betrekking tot de doodsoorzaak. Finielz, die de pers op St. Maarten vanuit Guadeloupe te woord stond via een videolink, was terughoudend met het geven van informatie in verband met de gevoeligheid van de zaak en uit respect voor de familieleden van de overledene. Hij weigerde tevens om details vrij te geven over het wapen, het aantal en de aard van de wonden en hun locatie op het lichaam. Hij stelde over

‘onvoldoende elementen’ te beschikken om te kunnen zeggen of het slachtoffer aangerand of verkracht was, en wilde evenmin zeggen of het lichaam geheel of gedeeltelijk gekleed of geheel ontkleed gevonden was. Of de moord door één of meer personen was gepleegd kon ook nog niet bepaald worden. Finielz maakte bekend dat Wendy voor de tweede keer op vakantie was op het eiland, dit keer voor een tien-daags verblijf in het Flamboyant Hotel. Ze had de

gewoonte om iedere morgen ongeveer een uur lang te gaan joggen, meestal in de richting van Lowlands. “De justitie, de gendarmerie en andere autoriteiten en departementen zijn volledig gemobiliseerd in deze zaak, als een zaak van zeer groot belang”, zei hij. “De politie en het Openbaar Ministerie aan de Nederlandse kant zijn ook in staat van paraatheid gebracht.” De ouders van Wendy zitten niet meer in het hotel, maar worden opgevangen door slachtofferhulp en krijgen begeleiding van een psycholoog en andere sociale diensten, die tevens hulp verlenen met al het papierwerk dat gedaan moet worden voordat de familieleden met het lichaam naar België kun-

nen terugkeren. Aanstaaende donderdag wordt autopsie op het lichaam uitgevoerd op St. Martin. Bovendien werd gisteren DNA-materiaal van het lichaam naar een laboratorium in Bordeaux overgebracht voor een urgente analyse. Dit DNA-materiaal wordt vergeleken met dat uit de database, om een mogelijke dader te kunnen identificeren. De gendarmerie doet een beroep op het publiek om informatie, inclusief mobiele telefoonopnames die van belang kunnen zijn voor het onderzoek, direct door te geven. Ook bedrijven worden verzocht om hun video-opnames te bekijken om te zien of Wendy er op staat en om het betreffende materiaal aan de gendarmerie over te dragen.

TCB hoopt palmen promenade te redden



KRALENDIJK — De Tourism Corporation Bonaire (TCB) hoopt enkele afstervende palmen aan de waterkant alsnog te kunnen redden. De bomen zijn in slechte conditie door de aanhoudende droogte van de afgelopen jaren.

Omdat de palmen mede het aanzicht van Kralendijk bepalen, heeft de TCB, samen

met het Havenkantoor, besloten om een aantal van de bomen dagelijks te verzor-

gen en te gaan besproeien met water.

De TCB hoopt dat deze actie andere bedrijven of personen zal motiveren om ook een of meerdere bomen op de zee-promenade te adopteren en te redden van een stille dood.

Haaïen voorzien van satelliettags

PHILIPSBURG — De St. Maarten Nature Foundation is begonnen met een project waarbij haaïen worden voorzien van satelliettags, als onderdeel van het Save Our Sharks-project van de Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA), met fondsen van de Nederlandse Nationale Postcode Loterij.



Een haai wordt voorzien van een satelliettag in de wateren rond St. Maarten.

Dit onderzoek is bedoeld om beter inzicht te krijgen in de leefgewoontes van haaïen in de wateren van St. Maarten, waaronder de opbouw, de grootte en de migratie van de haaïenpopulatie. Met medewerking van Sharks4kids werden de afgelopen weken rond St. Maarten acht haaïen gevangen, voorzien van satelliettags en weer vrijgelaten. Het betreft vier Caribische rifhaaïen en vier tijgerhaaïen, variërend van een tot twee meter lang, waarbij, zonder ze uit het water te halen, DNA-materiaal

werd afgenomen, waarna ze gemeten werden en voorzien van een satelliettag. De haaïen, die allen in goede gezondheid verkeerden, kunnen nu voortaan op andere locaties geïdentificeerd worden. In oktober zet de Nature Foundation, in samenwerking met de Saba Conservation Foundation, het pro-

ject voort in de wateren van St. Maarten en op de Saba Bank. “In boeken, films en nieuwsberichten worden haaïen vaak neergezet als hersenloze moordenaars. Dit is zeer ver van de waarheid. Natuurlijk gebeuren er ongelukken, zoals ook met honden, bijvoorbeeld, die gemiddeld per jaar zo’n honderd

keer meer mensen doden dan haaïen doen. We hebben hard gewerkt, onder andere op het gebied van onderwijs en veldwerk, om de bevolking ervan bewust te maken dat haaïen geen hersenloze moordenaars zijn en dat ze zeer belangrijk zijn voor de gezondheid van onze oceanen”, aldus Tadzio Bervoets van de Nature Foundation.

Haaïen hebben een zeer belangrijke rol. In de oceanen en op de riffen zorgen zij voor gezonde visbestanden. Doordat ze aan de top van de voedselketen staan in vrijwel elk deel van de oceaan, zorgen ze ervoor dat de populaties van andere vissen gezond blijven en in de juiste verhouding met hun ecosysteem. Haaïen zijn ook erg belangrijk voor de toeristische sector, omdat er veel toeristen naar St. Maarten komen om naar haaïen te duiken.

Gezaghebber voltrekt eerste huwelijk

KRALENDIJK — Gezaghebber Edison Rijna heft afgelopen week zijn eerste huwelijk voltrokken. Rijna werd hiervoor beëdigd als ambtenaar van de burgerlijke stand.

De gezaghebber verbond Marcel Adriani en Agnes Beljaars in de echt. Adriani is wethouder van de Nederlandse gemeente Soest. Het verzoek aan Rijna om het huwelijk tussen het paar te voltrekken kwam van de collega-burgemeester uit Soest. Adriani en Beljaars werden getrouwd in het Pasangrahan aan het Wilhelminaplein in Kralendijk.



Foto: OLB

Oud-UPB’er Dortalina schaart zich achter huidige coalitie

KRALENDIJK — Reginald Dortalina, onder meer oud-gedeputeerde voor de UPB, schaart zich achter de huidige coalitie, zo schrijft hij in een persbericht. Afgelopen najaar distantieerde Dortalina zich al van zijn voormalige partij, nadat de UPB campagne voerde voor ‘nee’ bij het referendum over de invulling van de band met Nederland.

In Elvis Tjin-Asjoe ziet Dortalina een nieuwe leider, een die niet de strijd zoekt, maar de eenheid. Naar zijn

idee werkt de huidige coalitie om Bonaire vooruit te laten gaan. Daarbij is er niet één persoon die dicteert wat moet gebeuren, maar gaat het om de dialoog en de democratie. Ook Tjin-Asjoe is een oud UPB’er. Het verschil tussen de MPB en de huidige UPB is onder meer dat de MPB staat voor vernieuwing in de politiek, aldus Dortalina. “Voor transparante politiek, een heldere visie en sterk leiderschap.” De oud-UPB-politicus stelt daarom de huidige coalitie terzijde te willen staan waar nodig. Maar ook ‘kritiek niet uit de weg te zullen gaan’.

Certificaat voor jonge kappers



Foto: Edsel Sambo

WILLEMSTAD — Zeventien jongeren van Seru Papaya en Seru Fortuna ontvingen zaterdag een certificaat voor de kappersbasiscursus. Tien maanden lang volgden

ze onder begeleiding van twee gecertificeerde kappers verschillende lessen zoals knippen, kammen en dienstverlening. De cursus werd gesubsidieerd door de sector

Cultuur en Sport van het ministerie van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport en werd gecoördineerd door de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg.

‘Waar blijft het geld voor Fundashon Prevenshon?’

WILLEMSTAD — Het geld dat nodig is om het voortbestaan van Fundashon Prevenshon te garanderen, is nog steeds niet aan de stichting uitgekeerd. Dit terwijl de motie hiertoe op 15 december vorig jaar werd aangenomen. Onafhankelijk Statenlid Omayra Leeflang eist daarom opheldering van minister Siegfried Victorina van Gezondheid (PS).

“Met grote teleurstelling heb ik vernomen dat Fundashon Prevenshon de benodigde fondsen om haar waardevolle werkzaamheden ter preventie van kanker te kunnen voortzetten, nog steeds niet heeft ontvangen. Ik vraag me af of er een strategie achter zit om dit bewust te vertragen”, aldus het Statenlid. Het voorstel werd in december door alle 21 Statenleden geaccordeerd na de be-

handeling van de begroting van 2016, waardoor er 1,3 miljoen gulden beschikbaar werd gesteld. De overige benodigde fondsen waren al gereserveerd door minister José Jardim van Financiën (600.000 gulden) en de Sociale Verzekeringsbank (1 miljoen gulden). Vervolgens werd het proces na bijna zes maanden geformaliseerd door een ministerieel besluit. Dit gebeurde op 31 mei. Hierin is vastgelegd

dat het besluit per direct in werking treedt, maar tot op heden heeft Fundashon Prevenshon geen geld ontvangen, waardoor de stichting verder in de problemen raakt. Leeflang vindt dit zeer onverantwoordelijk en compleet onacceptabel. Naar aanleiding hiervan wil ze weten wanneer de minister het geld zal uitkeren. In artikel 4 van het besluit is vastgelegd dat de regering de fondsen in gelijke delen zal toekennen. Het Statenlid vraagt zich zodoende af hoe de achterstallige betalingen worden betaald, of het geld nu in één keer wordt uitgekeerd en hoe de opgewekte verwachtingen worden gecompenseerd.

Aanhoudingen wegens vernieling en donkenschap

KRALENDIJK — De politie op Bonaire heeft zaterdag een man met de initialen R.J.B aangehouden na een melding van vernieling.

Het incident vond plaats omstreeks 13.45 uur aan de Kaminda La Union. Behalve van vernieling was er ook sprake van bedreiging

en poging tot mishandeling met een wapen. Ter plaatse trof de politie het slachtoffer en de dader aan, de laatste is aangehouden. Op dezelfde dag heeft de politie op de Kaya Tintinero een man met de initialen C.A.M.S aangehouden wegens openbare dronkenschap.



Portugese vlag wappert fier



Foto: Edsel Sambo

WILLEMSTAD — Hij hing er al vóór de finale van het Europees kampioenschap voetbal tussen Portugal en Frankrijk: een zeer grote Portugese vlag aan een hele hoge bouwkraan bij het in aanbouw zijnde nieuwe hoofdkantoor van oliesectorvakbond PWFC net voorbij de Isla-ingang bij Post 5. Na de verrassende overwinning van het Portugal op gastland Frankrijk lijkt de vlag er nog stoerder bij te hangen.

Sanders en Clinton voor het eerst samen op podium

WASHINGTON — De Democraten Hillary Clinton en Bernie Sanders voeren vandaag voor het eerst samen campagne voor de Amerikaanse presidentsverkiezingen in november.

Clintons en Sanders' medewerkers deelden gisteren mee dat de twee in Portsmouth in de staat New Hampshire gezamenlijk zouden optreden. Ze beklemtonen dat eensgezindheid het land verder helpt en dat de economie voor iedereen moet

functioneren en niet alleen voor de elite aan de top. De linkse Sanders was eerder ook in de race om de presidentskandidaat van de Democratische partij te worden, maar hij moest het afleggen tegen Clinton. Sanders heeft vandaag officieel zijn steun

uitgesproken voor Clinton in een school in Portsmouth. Sanders heeft eerder al gezegd dat er op Clinton moet worden gestemd om de omstreken Republikeinse kandidaat Donald Trump te verslaan. De Democraten kiezen formeel op het partijcongres van 25 tot 28 juli in Philadelphia de presidentskandidaat. De presidentsverkiezingen zijn 8 november.

Ministerskoorts in Londen

LONDEN — Met de komst van een nieuwe premier morgen in Groot-Brittannië nemen de speculaties over benoemingen in het kabinet van Theresa May snel in hevigheid toe. De Britse media gaan zich te buiten aan het noemen en koppelen van namen aan posten.

Zo zou minister Philip Hammond van Buitenlandse Zaken wel eens naar Financiën kunnen verhuizen en zou de huidige bewindsman op Financiën George Osborne wel eens de omgekeerde beweging kunnen maken. Chris Grayling, parlamentslid en

allang een vertrouweling van May, wordt vandaag met allerlei belangrijke posten in verband gebracht.

Ook Andrea Leadsom, de laatste rivaal van May die gisteren de strijd om de opvolging van David Cameron

opgaf, lijkt een kanshebber op een plek in het kabinet. Gerenommeerde Conservatieven als David Davis, ooit met Cameron in de race om het premierschap, en Liam Fox, voormalig minister van Defensie, worden genoemd en wel als speciale Brexit-onderhandelars van het kabinet met de Europese Unie. Beiden waren vóór een Brexit. De naam van Chris Grayling, de man die May's afgelopen campagne leidde, duikt ook vaak op.

Arbitragehof verwerpt Chinese claims



Foto: AFP/Teo Ajibbe

Een activist houdt een aanplakbiljet omhoog tijdens een protest bij het Chinese consulaat in Manila. De VN bogen zich vandaag over het recht van China's aanspraken op een gebied van de Zuid-Chinese Zee.

DEN HAAG — Het Permanente Hof van Arbitrage in Den Haag heeft vandaag de Chinese aanspraken op een groot deel van de Zuid-Chinese Zee afgewezen. De rechten die China misschien had, zijn door het Zee-rechtverdrag van de Verenigde Naties uit 1982 komen te vervallen. Verder heeft China met zijn activiteiten de soevereine rechten van de Filipijnen geschonden en het zeemilieu ernstig beschadigd, zei het hof.

China herhaalde dat het de uitspraak naast zich neerlegt en liet weten dat zijn strijdkrachten zijn soevereine en maritieme rechten zullen beschermen. Tegelijkertijd zei het ministerie van Buitenlandse Zaken dat Peking de schep- en luchtvaart in en boven het gebied niet zal belemmeren en bereid is geschillen rechtstreeks met de betrokken landen vreedzaam op te lossen. De Filipijnen, Vietnam en Japan waren blij met de uitspraak. De Filipijnse minister van Buitenlandse Zaken Perfecto Yasay riep op tot 'terughoudendheid en nuchterheid' en zei aan te sturen op onderhandelingen. De Verenigde Staten maanden alle partijen provocerende uitspraken of handelingen te vermijden. Washington noemde de uitspraak "een belangrijke bijdrage aan het

gemeenschappelijke doel van een vreedzame oplossing voor de conflicten in de Zuid-Chinese Zee".

Via de betwiste wateren wordt elk jaar voor 5 biljoen dollar aan goederen vervoerd. Het gebied is rijk aan vis en er worden aanzienlijke voorraden olie, gas en andere bodemschatten vermoed. China probeerde zijn aanspraken kracht bij te zetten met het aanleggen van kunstmatige eilandjes,

waar op sommige ook vliegvelden zijn gebouwd. Volgens het hof kunnen hieraan geen exclusieve economische zones van 200 mijl worden verbonden.

Hoofdpunten

Een overzicht van de belangrijkste punten uit de uitspraak van het Permanente Hof van Arbitrage over de door de Filipijnen aangespannen zaak met betrekking tot de Chinese aanspraken in de Zuid-Chinese Zee: China heeft geen 'historisch recht' op de wateren van de Zuid-Chinese Zee; De aanspraken die China mogelijk had, zijn door de Zeerechtconventie van de Verenigde Naties uit 1982 komen te vervallen;

Aan niets van de Spratly-eilanden voor de westkust van de Filipijnen kan China het recht op een exclusieve economische zone ontlenen; China schond traditionele visserijrechten van de Filipijnen, in het bijzonder bij de Scarborough Shoal; Chinese olievorsingen bij de Reed Bank maakten inbreuk op de soevereine rechten van de Filipijnen; Met overbevissing en het aanleggen van kunstmatige eilanden heeft China delen van het ecosysteem van de Spratly-eilanden beschadigd;

Met zijn activiteiten heeft China het conflict met de Filipijnen verscherpt terwijl het geacht werd de problemen op te lossen.

Parijs medeverantwoordelijk voor terreurdood

NÎMES — De Franse staat is medeverantwoordelijk voor de dood van een Franse militair door toedoen van de extremist Mohammed Merah. Dat heeft een rechtbank in Nîmes vandaag bepaald. Frankrijk moet de nabestaanden van de militair een schadevergoeding betalen.

Merah schoot in maart 2013 in Toulouse en Montauban drie Franse militairen van Noord-Afrikaanse komaf dood. Ook opende hij het vuur op mensen in een joodse school in Toulouse, waar

door drie kinderen en een man de dood vonden. Hij werd zelf op 22 maart, bij de bestorming van zijn appartement, door de politie in Toulouse gedood. De familie van een van de gestorven militairen spande

een zaak tegen de staat aan. De Franse justitie hield Merah tot eind 2011 in de gaten. De rechtbank noemde het een fout van de autoriteiten om die bewaking op te heffen. Daarmee werd de kans vergooid om de aanslag op de militair te verijdelen. De staat is daardoor voor een derde verantwoordelijk voor de dood van de militair, aldus de rechtbank.

Polen snijdt in pensioen van geheime politie

WARSCHAU — De Poolse regering is van plan te snijden in de pensioenen van leden van de voormalige geheime politie. Het gaat om 32.000 agenten die tijdens het communistische bewind in functie waren.

Hoewel het communistische bewind al in 1989 ten val kwam, zijn de gevolgen van het systeem nog steeds zichtbaar. De huidige regering wil daaraan een einde maken en

veel van haar landgenoten zien zonder bezwaar dat het mes in de pensioen van de gehate geheime politie wordt gezet. Een rechtvaardiging is voor de overheid ook dat de-

ze pensioenen hoger dan gemiddeld zijn. Het parlement moet nog instemmen met het voornemen van minister Blaszczak van Binnenlandse Zaken. De regeringspartij PiS heeft een meerderheid in de volksvertegenwoordiging. De korting levert een jaarlijkse besparing op van ongeveer 31 miljoen euro.

Militairen Mali beschieten betogers in Gao



Foto: AFP/Souleymane

Demonstranten, gewapend met stukken hout, voeren actie tegen het 'onrecht' bij de uitvoering van de overeenkomsten bedoeld om vrede in het land te brengen.

GAO — Malinese militairen hebben vandaag in de noordelijke stad Gao het vuur geopend op betogers die demonstreerden tegen de regering. Daarbij zijn zeker twee doden en verscheidene gewonden gevallen. Dat meldden twee artsen van het ziekenhuis waar de lichamen naartoe werden gebracht.

Duizenden demonstranten protesteerden tegen de instelling van een nieuw overgangsgezag in de re-

gio, komende vrijdag. Ze belegerden het centrale politiebureau en gooiden stenen. Sommigen waren gewapend

met messen, verklaarde een ooggetuige. Het leger opende het vuur nadat tevergeefs was geprobeerd de menigte te verspreiden met traangas. De regering van Mali sloot een jaar geleden een akkoord met Toeareg-rebellen. Het moest een eind maken aan een slepend conflict dat het land destabiliseerde en

ruimte gaf aan jihadisten. Maar er zijn tekenen dat het akkoord al afbrokkelt. De regering en de rebel-lenalliantie CMA betichtten elkaar ervan de uitvoering te traineren. De rebellen klagen ook dat het door de Verenigde Naties gesteunde akkoord bij lange na niet aan hun wensen voldoet.

'Brein bloedbad Peshawar gedood'

ISLAMABAD — De organisator van de massamoord eind 2014 op meer dan 130 schoolkinderen in de Pakistaanse stad Peshawar, is in Afghanistan omgekomen door een aanval met een Amerikaanse drone. Dat is in kringen van de veiligheidsdienst in Pakistan vernomen. Umar Naray (ook Khalifa Umar Mansoor genoemd) werd zaterdag in de Afghaanse provincie Nangarhar geraakt door raketten die door een drone werden afgevuurd. Hij wordt gezien als degene die Pakistaanse Taliban-strijders op de door het leger geleide school afstuurde.

Nederlandse mondzorg kost 1,2 miljard euro

DEN HAAG — Als de mondzorg voor verzekerden van achttien jaar en ouder in het basispakket komt, gaat dat de overheid 1,2 miljard euro kosten. Eigenlijk stijgen de uitgaven voor de zorgverzekeringswet (Zvw) met 1,9 miljard, maar daarvan gaan de verzekerden 700 miljoen euro zelf betalen wegens het eigen risico.

Dat berekende het Centraal Planbureau (CPB) voor het jaar 2018, op verzoek van het ministerie van Volksge-

zondheid. Door de verschuiving naar het basispakket kunnen de premies van de aanvullende verzekeringen voor mondzorg omlaag. Tot nu toe zit alleen voor jongeren tot achttien jaar de mondzorg in het basispakket. Het gaat daarbij om de periodieke controle, maar ook om bijvoorbeeld zenuwbehandelingen en het trekken van tanden en kiezen. Sommige implantaten, bruggen en kronen vallen er niet onder. Voor volwassenen zit alleen de zorg voor kaak- en mondziekten in het basispakket.

Rust keert terug in Zuid-Sudan

JUBA — In Zuid-Sudan en met name zijn hoofdstad Juba was het vandaag een stuk rustiger dan de afgelopen vijf dagen. President Salva Kiir droeg zijn soldaten gisteravond op een wapenstilstand in acht te nemen, waarna het geweld snel afnam.

Enkele winkels en markten in Juba waren vanochtend open en de bevolking waagde zich op straat om inkopen te doen. Alleen uit het noordoosten van het land kwamen berichten over gevechten. Het geweld vindt plaats tussen Kiirs soldaten en die van zijn rivaal, vicepresident en ex-rebellenleider Riek Machar. Ook Ma-

char vroeg zijn aanhangers om 'zelfbeheersing'.

Sinds donderdag vielen circa 270 doden door de gevechten in Juba. Pas een jaar geleden werd na een burgeroorlog van twee jaar de vrede getekend en bestuurden Kiir en Machar samen het land. De VN en de VS drongen sterk aan op

vrede om een nieuwe burgeroorlog te voorkomen.

Volgens de Verenigde Naties sloegen sinds vorige week al 36.000 mensen op de vlucht. Die vonden onder meer onderdak bij VN-kampementen die er nog zijn, alsmede in scholen en kerken. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) maakte vandaag melding van gebrek aan sanitair en water voor de vluchtelingen. De WHO heeft de buurlanden gevraagd de grenzen open te houden voor vluchtelingen.

Ombudsman EU kritisch over baan Barroso

BRUSSEL — De Europese Ombudsman stelt vraagtekens bij de nieuwe baan van José Manuel Barroso, oud-voorzitter van de Europese Commissie, bij de Amerikaanse zakenbank Goldman Sachs. Emily O'Reilly vraagt zich af of de regels voor voormalige commissiebestuurders het algemeen belang wel voldoende beschermen. Barroso leidde de Europese Com-

missie van 2004 tot 2014. De verplichte 'afkoelingsperiode' van achttien maanden was net voorbij toen de bank vrijdag bekendmaakte dat de Portugees een hoge post had geaccepteerd. Alom werd schande gesproken van deze stap vanwege vermeende belangenconflicten. De ombudsman wijst erop dat commissarissen zich volgens de voorschriften ook na

die achttien maanden integer en terughoudend moeten gedragen. "Elke suggestie dat de geest van de wet wordt genegeerd riskeert het publieke vertrouwen in de EU te ondermijnen", aldus O'Reilly vandaag. Zij heeft de commissie onlangs opgeroepen de gedragscode aan te scherpen en sancties mogelijk te maken bij overtreding.

Euro

Positief

AMSTERDAM — De beurs in Amsterdam is vandaag met een kleine winst geopend. Het sentiment wordt gesteund door de hogere slotkoersen in New York en Azië.

De AEX stond in het eerste handelsuur 0,4 procent hoger op 442,50 punten. De MidKap ging 0,8 procent vooruit tot 618,52 punten. In Parijs en Frankfurt waren winsten te zien van 0,7 procent, Londen daalde echter licht.

Staalconcern ArcelorMittal was wederom de grootste stijger in de AEX met een koerswinst van 5,7 procent. Andere koplopers waren Altice (plus 3,8 procent) en NN Group (plus 2,3 procent). In de MidKap zat roestvrijstaalbedrijf Aperam flink in de lift met een winst van 4,4 procent.

Daimler klom 4 procent na beter dan verwachte kwartaalresultaten. BMW won 3 procent en Volkswagen boekte een plus van 2,3 procent.

De euro noteerde 1,978 gulden, tegen 1,964 gulden bij het slot in Europa van gisteren. Amerikaanse olie werd 0,4 procent duurder bij 44,92 dollar per vat. De prijs van Brentolie steeg 0,7 procent, tot 46,55 dollar per vat.

Tokio

In de plus

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag opnieuw met een flinke plus de handel uitgegaan. Beleggers reageerden positief op de mededeling van de Japanse premier Shinzo Abe met meer steunmaatregelen voor de economie te komen. De yen ging omlaag.

De Nikkei eindigde 2,5 procent hoger op 16.095,65 punten. Gisteren ging de Japanse hoofdgraadmeter al met 4 procent omhoog. De coalitie van Abe won zondag de senaatsverkiezingen in Japan, waardoor hij nu meer bewegingsruimte heeft voor verdere economische stimuleringsmaatregelen.

Autoconcern steeg Toyota Motor 2,7 procent, net als Honda. Mazda sprong 6,5 procent vooruit.

Computerspelletjesbedrijf Nintendo liet opnieuw een sterke winst optekenen (plus 12,7 procent). Sinds de immens populaire mobiele app Pokemon Go vorige week donderdag uitkwam, is het aandeel al met ruim 50 procent in waarde gestegen.

De Hang Seng in Hongkong stond tussentijds 0,9 procent in de plus en de beurs in Seoul won 0,1 procent. De aandelenmarkt in Sydney boekte een winst van 0,3 procent.

Wall Street

Winst

NEW YORK — De beurzen in New York zijn vandaag hoger geopend, nadat de brede S&P 500 gisteren al naar een nieuw recordniveau steeg. Beleggers op Wall Street blijven goedgemutst, onder meer dankzij beter dan verwachte resultaten die aluminiumconcern Alcoa na het slot naar buiten bracht.

De Dow-Jonesindex noteerde kort na opening 0,6 procent hoger op 18.334 punten. De S&P 500 steeg eveneens 0,6 procent, naar 2150 punten. Technologiegraadmeter Nasdaq won 0,7 procent bij 5024 punten. Alcoa trapte het cijferseizoen op Wall Street af. De omzet en de winst van het concern, dat ook auto- en vliegtuigonderdelen maakt, daalden. Ze overtroffen echter de verwachtingen die analisten gemiddeld hadden. Het aandeel Alcoa noteerde 5,6 procent in de plus. Later in de week komen ook cijfers van onder meer JPMorgan Chase, Delta Air Lines, Wells Fargo en Citigroup.

Groen licht voor boetes Spanje en Portugal

BRUSSEL — Spanje en Portugal hebben hun begrotingshuiswerk niet gedaan en verdienen straf. De EU-ministers van Financiën zetten vandaag in Brussel het licht op groen voor de Europese Commissie om een procedure voor sancties te starten.

Het is voor het eerst dat de EU een euroland dat 'ineffectieve actie' heeft genomen om een buitensporig begrotingstekort volgens afspraak te reduceren, aanpakt. Het zijn er meteen twee.

De commissie moet voor 1 augustus met een voorstel komen over de hoogte van de boetes. Die kunnen voor Portugal 346 miljoen euro bedragen en voor Spanje 2 miljard euro. Ze krijgen tien

dagen de tijd om met argumenten te komen voor een lagere boete. Ze komen hoe dan ook niet uit onder opschorting van bepaalde subsidies.

Het oordeel komt niet onverwacht. Minister Jeroen Dijsselbloem had gisteren al gezegd er steun voor te verwachten. Ook zei hij dat de commissie kan opperen de boetes op nul te zetten.

De commissie hintte daar al op omdat forse boetes de groei en werkgelegenheid in de twee mediterrane lidstaten zouden treffen. Maar de eurolanden verwachten dan wel, aldus Dijsselbloem vandaag, dat Spanje en Portugal zich 'offensief, en niet defensief' opstellen, en zullen voorstellen hoe zij hun huishoudboekjes zo snel mogelijk op orde denken te krijgen.

Europese verkoop PSA Peugeot boven 1 miljoen



Foto: Shutterstock

PARIJS — De Europese verkoop van het Franse autoconcern PSA Peugeot Citroën heeft in de eerste zes maanden van dit jaar het niveau van meer dan 1 miljoen auto's overtroffen. In China ging de verkoop echter fors omlaag, maakte PSA vandaag bekend. De groepsverkoop in Europa klom met 7,4 procent tot bijna 1,06 miljoen voertuigen. De verkoop van het merk Peugeot ging met bijna 8 procent omhoog en die van Citroën met ruim 7 procent. Daarmee bereikte Citroën zijn beste verkoopresultaat in vijf jaar. In Latijns-Amerika was sprake van een groei van 16,4 procent, maar in China en Zuidoost-Azië zakten de verkopen met 19,4 procent. Ook in Rusland was een scherpe daling te zien. De totale wereldwijde verkoop nam daardoor met 0,2 procent af tot 1,54 miljoen auto's.

Nuon gaat windenergie opslaan in accu's

AMSTERDAM — Het Prinses Alexia Windpark in Zeevolde wordt voorzien van accu's waarin energie van de windmolens kan worden opgeslagen. Zo kan ook stroom worden geleverd als het minder hard waait, meldde eigenaar Nuon vandaag.

De eerste twee accu's, die samen genoeg opslagcapaciteit hebben om 1800 tot 2200 huishoudens van stroom te voorzien, worden in het voorjaar van 2017 geïnstalleerd. In totaal worden acht van zulke batterijen op het windpark aangesloten. Dat komt neer op een capaciteit van 12 megawatt.

Volgens Nuon heeft nog geen enkel ander windmolenpark de mogelijkheid om stroom op te slaan in batterijen. Daardoor gaat bij harde wind vaak elektriciteit ver-

loren omdat die niet direct kan worden gebruikt, terwijl op momenten van relatieve windstilte juist te weinig stroom wordt opgewekt om aan de vraag te kunnen voldoen. Het Prinses Alexia Windpark telt in totaal 36 windmolens, die samen 88.000 huishoudens van groene stroom kunnen voorzien. De capaciteit kan op windstille dagen worden aangevuld vanuit de accu's. Daarmee wordt volgens Nuon het rendement vergroot.

“We kijken daarmee ook naar de toekomst”, aldus operationeel manager Gerben Epema van Nuon. “Want er komt nog veel meer windenergie in Nederland. Door nu al te experimenteren met deze vorm van opslag kan later een groot deel van de stroomvraag met windenergie worden geleverd. Ook als het even minder hard waait.” Nuon is sinds 2009 onderdeel van de Zweedse energiereus Vattenfall, die in Europa windmolens heeft staan met een totaal vermogen van 2250 megawatt. Dat moet tussen nu en 2020 toenemen tot minstens 4000 megawatt. In diezelfde periode wil Vattenfall 5 miljard euro investeren in duurzame energie.

Qatar Airways stapt in bij Latam Airlines

FARNBOROUGH — Luchtvaartmaatschappij Qatar Airways wil een belang tot zo'n 10 procent nemen in zijn Chileense branchegenoot Latam Airlines. Dat heeft topman Akbar Al Baker vandaag gezegd tijdens de luchtvaartshow in de Britse plaats Farnborough.

Latam Airlines is met een kleine 68 miljoen passagiers per jaar de grootste luchtvaartmaatschappij van Zuid-Amerika. De nummer twee op dat continent is het Braziliaanse GOL, waarin Air France-KLM sinds 2014 een klein belang heeft.

Het Chileense bedrijf werkt al samen met Qatar Airways in de wereldwijde luchtvaartalliantie OneWorld. Daartoe behoort ook IAG, het moederbedrijf van onder meer British Airways en Iberia. Dat Europese concern is voor ruim 15 procent eigendom van zijn branchegenoot uit Qatar.

OPEC verwacht sterkere olievraag

WENEN — Oliekartel OPEC verwacht dat de vraag naar zijn olie in 2017 toeneemt en dat daarom de productie verder zal moeten worden opgeschoefd.

De organisatie denkt dat de wereldwijde olievraag volgend jaar met 1,2 miljoen vaten per dag (van 159 liter) zal groeien naar gemiddeld 95,3 miljoen vaten per dag. Vooral in opkomende economieën als China en India is sprake van een sterkere vraag. De

dagelijkse productie van de veertien leden van de OPEC, inclusief het nieuwe lid Gabon, stijgt in 2017 naar circa 33 miljoen vaten. Dat zijn 142.000 vaten meer dan het niveau in juni. Vorige maand bereikte de productie van Saudi-Arabië, het belang-

rijkste OPEC-lid, nog bijna een nieuw recordniveau van 10,55 miljoen vaten per dag. De OPEC verwacht verder dat de olieproductie in landen die niet zijn aangesloten bij de organisatie volgend jaar met 100.000 vaten zal dalen naar 55,9 miljoen vaten per dag. Dat komt met name door een lagere productie in de Verenigde Staten en Noorwegen.

Onrust na Brexit-referendum raakt Aegon

DEN HAAG — De onrust die is ontstaan op de financiële markten na de keuze van het Britse volk voor een vertrek uit de Europese Unie, zadelt Aegon op met een flinke strop. De verzekeraar liet vandaag weten dat de verkoop van zijn Britse lijfrenteportefeuille door alle schommelingen tot een groter boekverlies leidt dan voorzien.

Aegon kondigde onlangs aan dat het voor 9 miljard pond (20 miljard gulden) aan Britse lijfrentepolissen verkoopt. Daaraan verwachtte de verzekeraar aanvankelijk zo'n 245 miljoen pond minder over te houden dan waarvoor de portefeuille in de boeken staat. Het boekverlies is evenwel bijna verdubbeld tot 481 miljoen pond. Gezien de marktonrust verwacht Aegon meer kosten



Foto: Shutterstock

Aegon verkoopt zijn Britse lijfrenteportefeuille met een groter verlies dan verwacht. De Brexit is hier mede debet aan.

te maken dan eerder was geraamd in de periode tot de juridische overdracht van de lijfrenteportefeuille. Met de verkoop speelt Aegon wel nog altijd een half

miljard pond aan kapitaal vrij. “De verzekeringssector gaat momenteel door onze kere tijden met ongekend lage rentetarieven en volatiele financiële markten”,

schrijft Aegon in een toelichting. “De verkoop van de Britse lijfrenteportefeuille betekent een aanzienlijke beperking van de blootstelling aan deze marktrisico's.”

Hogere kosten door natuurrampen

MÜNCHEN — De kosten van natuurrampen lagen in de eerste helft van dit jaar aanzienlijk hoger dan vorig jaar. Vooral de aardbevingen in Japan en het noodweer in Europa zorgden voor flinke schade. Dat maakte de Duitse herverzekeraar Munich Re vandaag bekend.

Volgens Munich Re bedroeg de totale schade 70 miljard dollar, tegen 59 miljard dollar in de eerste helft van vorig jaar. Bij de rampen verloren 3800 mensen het leven,

wat veel minder is vorig jaar, toen 21.000 personen omkwamen door natuurgeweld. De grootste schade werd veroorzaakt door twee aardbevingen op het Japanse eiland Kyushu in april (25 miljard dollar).

De schade door stormen, zware regenval, hagelbuien en overstromingen in Europa wordt geraamd op meer dan 6 miljard dollar. Ook noodweer in het zuiden van de Verenigde Staten richtte voor miljarden schade aan, net als de verwoestende bosbranden in de Canadese provincie Alberta.

ACM waarschuwt telecombedrijven

AMSTERDAM — Autoriteit Consument & Markt (ACM) waarschuwt telecombedrijven vandaag om zich aan de regels omtrent netneutraliteit te houden. Volgens de toezichtouder zijn er meerdere aanbieders die nog niet alle data tegen dezelfde voorwaarden doorgeven. Dat is in strijd met de nieuwe Europese regels die sinds eind april gelden. De ACM noemde geen namen.

Het is telecombedrijven onder meer niet toegestaan om aan de kwaliteit van videostreams te sleutelen. Ook mogen klanten zelf kiezen

via welk apparaat zij het internet op gaan en mogen zij hun smartphone gebruiken om andere apparaten met het internet te verbinden (tetheren). Toch zijn er volgens de toezichthouder aanbieders die de regels schenden bijvoorbeeld door te tetheren te verbieden of te beperken.

Hoewel de Europese regels al enige tijd van kracht zijn, wordt er volgens de toezichthouder nog druk gewerkt aan de volledige invoering ervan. Zo ligt in de Eerste Kamer een wetsvoorstel waarmee de ACM de bevoegdheid krijgt om toezicht te houden op de verordening in Nederland.

Seagate zet 6500 man op straat

CUPERTINO — Maker van harde schijven Seagate Technology zet de komende periode niet 1600 maar 6500 man personeel op straat.

Dat komt neer op 14 procent van het totale personeelsbestand. Het Amerikaanse techbedrijf is genoodzaakt om de kosten te drukken nu de vraag naar zijn producten tanende is. Onder meer kampt Seagate met de min-

dere vraag naar computers, waarvan de verkoop al langere tijd terugloopt. Daarnaast wordt in steeds meer apparaten gebruikgemaakt van chips in plaats van een conventionele harde schijf. Tegen eind 2017 moet de reorganisatie zijn doorgevoerd. De nieuwe aankondiging volgt kort op het bericht eind juni waarbij werd gemeld dat 1600 medewerkers van Seagate hun baan zouden verliezen.



NEW YORK				AMSTERDAM			
	12-Jul				12-Jul		
DOW JONES	18313.22	0.47%		AEX	445.07	0.98%	
S&P 500 INDEX	2148.79	0.54%		ARCELORMITTAL	5.08	7.73%	
NASDAQ	5018.63	0.60%		AEGON NV	3.43	1.54%	
AMAZON.COM INC	749.54	-0.59%		AHOLD NV	21.18	0.57%	
APPLE INC	97.40	0.44%		AKZO NOBEL	57.59	0.31%	
BAIDU INC SP ADR	168.40	0.22%		ASML HOLDING NV	90.75	0.62%	
BERKSHIRE HATH-B	144.33	0.29%		DSM (KONIN)	55.14	0.39%	
CITIGROUP INC	43.17	2.07%		HAL TRUST	173.78	1.09%	
COCA-COLA CO	45.53	-0.09%		HEINEKEN NV	82.93	-0.42%	
WALT DISNEY CO	100.19	0.21%		ING GROEP NV	9.62	3.01%	
3M SYSTEMS CORP	14.29	4.38%		KPN (KONIN) NV	3.20	0.88%	
EBAY INC	25.21	1.39%		KONINKLIJKE PHIL	23.01	0.83%	
FACEBOOK INC-A	117.80	-0.06%		RANDSTAD HOLDING	37.88	3.43%	
GENERAL ELECTRIC	32.28	0.20%		RELX NV	15.86	0.22%	
ALPHABET INC-A	730.53	0.46%		ROYAL DUTCH SHA	25.16	1.49%	
HP INC	13.60	3.34%		TOMTOM	6.74	0.78%	
HOME DEPOT INC	135.04	-0.08%		TOTAL SA	44.06	1.64%	
INTEL CORP	34.75	1.08%		UNILEVER NV-CVA	41.66	-0.93%	
JOHNSON&JOHNSON	122.89	-0.03%		W.P. STEWART HOL	320.31	0.27%	
LINKEDIN CORP-A	190.27	0.00%		SCOTIABANK FUNDS	11-Jul		
MICROSOFT CORP	53.17	-1.10%		MONEY MARKET	13.0705	0.00%	
PROCTER & GAMBLE	85.68	-0.08%		US DOLLAR BOND	2.7623	-0.33%	
ROYAL DUTCH-ADR	55.71	1.51%		GLOBAL GROWTH	2.3874	1.11%	
STARBUCKS CORP	56.95	1.12%		US GROWTH	12.7378	0.47%	
TWITTER INC	16.04	1.85%		CANADIAN GROWTH	2.5545	0.28%	
WAL-MART STORES	73.42	-0.88%		FUNDS	11-Jul		
WHOLE FOODS MKT	33.35	-0.73%		BGF CONT EUR FLEX	21.88	1.81%	
EXCHANGE TRADED FND	12-Jul			BGF EMKT BOND	16.87	0.36%	
ALERIAN MLP - AMLP	12.94	1.81%		BGF FIX INC GBL OP	13.25	0.23%	
ISH GBL HY BD - GHY	48.60	0.75%		BGF GBL ALLOCATION	49.36	0.80%	
ISH IBOXX HY BD - HYG	86.12	0.55%		BGF USD CORE BOND	17.41	0.17%	
ISH SELECT DIV - DIVY	86.79	0.62%		BGF USD HI YIELD BND	28.59	0.60%	
ISH MSCI EMKT - EEM	35.24	1.16%		TEMPLETON GBL BND	22.28	1.55%	
ISH MSCI PAC - EPP	40.52	1.53%		TEMPLETON ASIAN SM	41.17	1.33%	
ISH RUSSELL - INV	125.60	0.60%		CURRENCIES	12-Jul		
ISH S&P 500 - SPY	119.87	0.42%		YENUSD	104.5300	1.68%	
ISH EUROPE - IEV	38.04	1.58%		EURUSD	1.1070	0.11%	
POWERSH-QQQ	111.53	0.54%		CANUSD	1.3033	-0.64%	
POWERSHARES DB C	14.99	1.15%		GBPUSD	1.3186	1.45%	
SPDR S&P INT DIV-DWX	35.79	1.53%		COMMODITIES	12-Jul		
SPDR S&P MID 400	280.28	0.74%		OLI WTI	45.86	2.46%	
SPDR S&P 600 SMA	108.75	0.91%		GOLD	1344.20	-0.82%	
VANGUARD REIT - VNQ	89.95	-0.50%		SILVER	20.4025	0.57%	
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	40.83	-2.95%		WHEAT	428.0000	-0.58%	

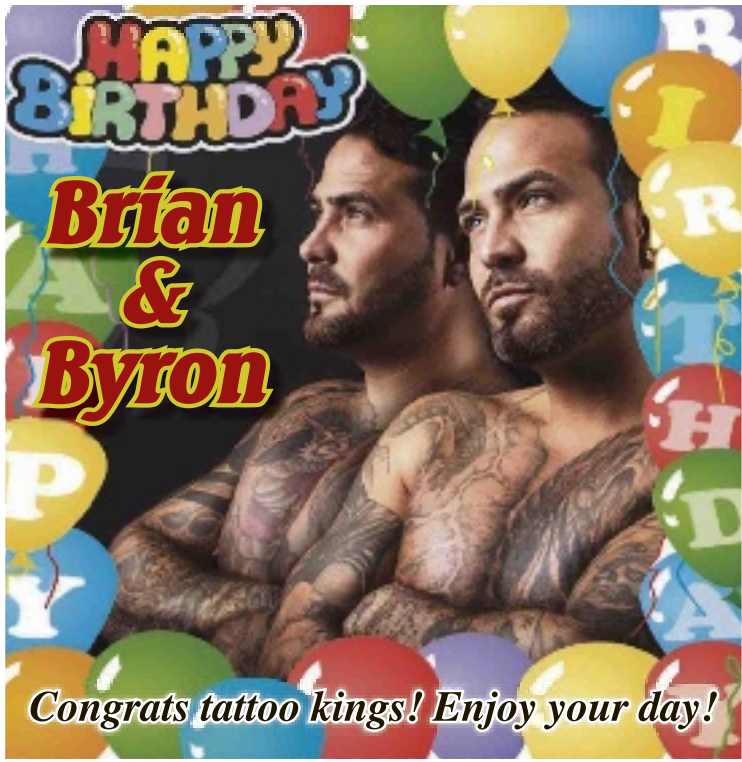
Source Bloomberg

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis





*Though one may be overpowered,
two can defend themselves.
A cord of three strands is
not quickly broken.*
Ecclesiastes 4:12

*Congratulations to this
wonderful couple*

*Ellery and Sheida
Meyer-Offerman*

*as you became one
in the Lord last
Friday July 8, 2016.*

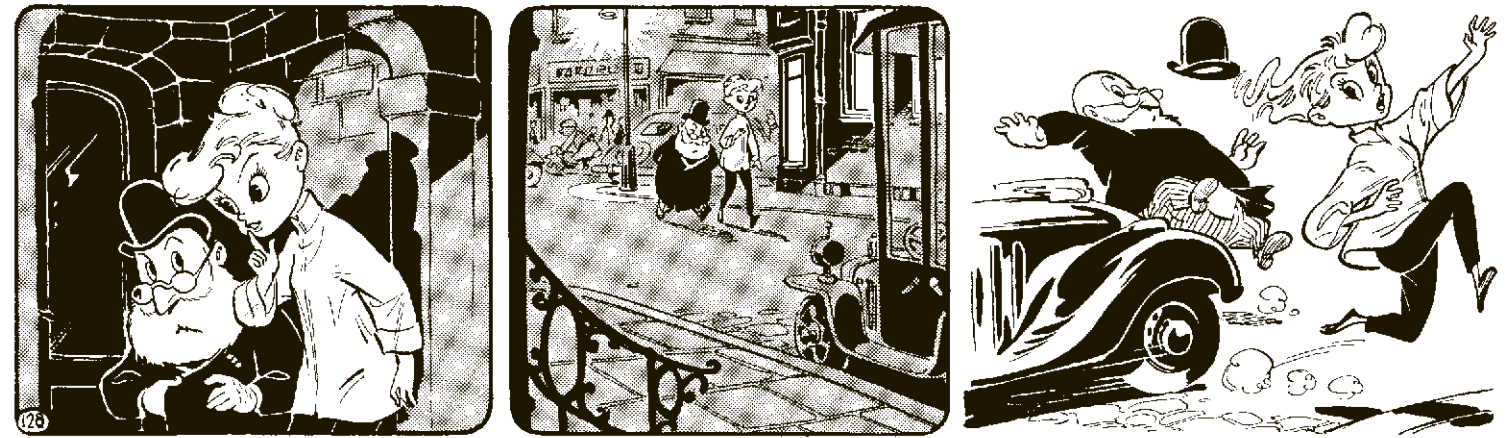
*God bless you all
abundantly and of
course proud
Mr. Brandon!!*

Orang-oetan ernstig bedreigd



De Borneose orang-oetan was jarenlang ernstig bedreigd, maar is nu een flinke stap dichterbij uitsterven gekomen. Op de beruchte Rode Lijst van de International Union for the Conservation of Nature (IUCN) staat nu achter de naam van de mensaap 'ernstig bedreigd', de hoogste risicocategorie. De aap komt behalve op Borneo alleen nog op Sumatra voor. Op Borneo neemt zijn leefgebied voortdurend in omvang af. Grote delen van het oerwoud worden omgezet in plantages voor palmolie en rubber en daarbij verdwijnt er hout naar de papierindustrie. Bovendien er op de mensapen gejaagd. De IUCN slaat tevens alarm over de walvishaai, de grootste kraakbeenvis die in alle wereldzeeën voorkomt. Hun aantal is in 75 jaar gehalveerd. Schroeven van schepen en vissers vormen hun grootste vijanden. Ze sterven tevens dikwijls als bijvangst in de netten van tonijnvissers. Het Wereldnatuurfonds pleit voor strengere regels voor de handel in de vis. Vooral Chinese vissers doen aan overbevissing, waardoor de walvishaai een bedreigde diersoort op de Rode Lijst is.

Koning Hollewijn en de Zoekgeraakte Rechten



Koning Hollewijn was met Wiebel Wip een portiek in gevlucht en wachtte daar op betere tijden. 'Een bewogen avond', merkte de vorst op. 'Het begint me duidelijk te worden, dat het zoeken naar de Rechten van de Mens een bezigheid is die het uiterste van iemands uithoudingsvermogen vergt. Want zelfs het eenvoudigste woord dat men erover laat vallen, geeft aanleiding tot misverstanden. Het is nu zo gesteld, dat ik me begin af te vragen wat het eigenlijk voor rechten zijn, die ik zoek. Zijn ze wat ze lijken, of schijnen ze anders dan ze zijn?' 'Ze gaan weg', zei Wiebeline, die scherp had staan luisteren. 'Weg?' herhaalde de koning. 'Ze zijn toch al weg? Wat bedoel je met: gaan weg?' 'Ach, je begrijpt ook niks', zei Wiebel ongeduldig. 'Ik bedoel die tantes. Ze zijn weer naar binnen gegaan. We kunnen nu wel naar de auto terug.' Hollewijn trad naar voren. Nu viel het hem ook op, dat het geroep

Mensen

Groningse economen voorspellen 8 keer goud



Nederland wint bij de Olympische Spelen, die volgende maand worden gehouden in Brazilië, acht gouden medailles. Dat is althans de voorspelling van de Groningse economen Fabian ten Kate, Gerard Kuper en Elmer Sterken. Ze baseren zich op een rekenmodel waarin variabelen zoals de bevolkingsomvang, het thuisvoordeel, WK-uitslagen en eerdere olympische resultaten een rol spelen. In totaal zou de Nederlandse ploeg 24 medailles behalen, verdeeld over achttmaal goud, negen keer zilver en zeven bronzen plakken. De economen voorzien dat Nederland in het medailleklassement zal eindigen op de twaalfde plaats. "De strijd om de toppositie in het medailleklassement zal hevig zijn", voorspel-len de Verenigde Staten 'nipt' van China.

Nieuwe multimiljonair in Groningen

De hoogste Jackpot van het jaar, 26,1 miljoen euro, is gevallen op een Staatslot dat werd verkocht in de provincie Groningen. De Jackpot van de Staatsloterij viel afgelopen zes trekkingen niet en groeide daardoor uit tot dit hoge bedrag. Of de Jackpot wordt uitgekeerd wordt bepaald door de Jackpotmachine. Deze is gevuld met een oranje en zes blauwe ballen. Alleen als de oranje bal getrokken wordt,

Da Vinci Code in verkorte versie voor jongeren



In september verschijnt een jongereneditie van De Da Vinci Code van Dan Brown. De thriller is bewerkt en ingekort en is bedoeld voor lezers vanaf twaalf jaar. Volgens een woordvoester van uitgeverij Luitingh-Sijthoff is het de wens van Brown om in veel landen ook jongerenedities uit te brengen. Het is volgens haar hetzelfde verhaal maar zonder de lange uitwijdingen uit het origineel over onder meer geloof en wetenschap. "Er zit iets meer vaart in."

Door Marten Toonder

De Groningse universiteit voorspelt sinds 2002, met wisselende successen, de medailleklasseringen van de olympische evenementen. Voor Londen (2012) was de prognose 23 medailles (8-8-7), het werden er twintig: zes goud, zes zilver en acht brons. Voor Peking (2008) hielden de economen het op twintig medailles (4-7-9). Het werden er zestien: zeven goud, vijf zilver en vier brons.

Notoire zwartrijder voor 235e keer in de fout



Een notoire zwartrijder blijft maar zonder geldig plaatsbewijs in de trein stappen. Zaterdag hield de politie hem voor de 234e keer aan. Een dag later werd hij in de trein van Roosendaal naar Bergen op Zoom opnieuw betrapt. De man heeft al een reisverbod

Burgemeester van Rome op muizenjacht

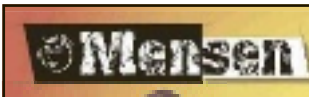
De anti-corruptieadvocate Virginia Raggi is nog maar net burgemeester van Rome of ze heeft haar eerste jacht ingezet. Niet corrupte ambtenaren maar muizen en ratten vormen haar eerste doel.



Haar kwam een video van kinderen onder ogen die aan de rand van de Eeuwige Stad knaagdieren tellen die tussen de overvolle afvalcontainers rondscharen. Raggi (37) reageerde meteen.

Op Facebook gebruikte ze het woord shockerend en kondigde aan in hoogst eigen persoon ter plekke een kijkje te zullen nemen. Ook liet de burgemeester weten dat voor wie de straat

vervuilt de bestaande boete voortaan flink hoger zal uitvallen. Rome zucht al maanden onder een afvalcrisis en regelmatig puilen de straten en parken uit van hoog opgetast vuil. Bij haar verkiezing tot de eerste vrouwelijke burgemeester van de stad beloofde ze het afvalprobleem snel en adequaat aan te pakken.



Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar :
arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"



opgelegd gekregen, maar trekt zich hier weinig van aan. "Dit is wel een extreem voorbeeld en dit soort aantallen komen niet vaak voor. We gaan zeker uitzoeken hoe dit kan omdat deze man al een reisverbod heeft. Samen met justitie moeten we bekijken hoe we dit

verder aanpakken", aldus een woordvoester van de NS. "We hebben bijvoorbeeld met de poortjes al veel maatregelen tegen zwartrijden genomen, maar de poortjes staan niet overal." De man zal zich later voor de rechter moeten verantwoorden.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Foto: Shutterstock

Foto: Shutterstock

Foto: Shutterstock

LISSABON — De Portugese voetballers zijn gistermiddag teruggekeerd in eigen land. Op de luchthaven van Lissabon stonden duizenden uitzinnige fans de Europese kampioenen op te wachten. De fans zongen vooral Éder luid toe. De aanvaller maakte als invaller in de verlenging het winnende doelpunt in de finale tegen Frankrijk (1-0).



Duizenden blij Portugesezen onthalen voetballers

Bondscoach Fernando Santos (l) en aanvoerder Cristiano Ronaldo (r) komen met de Europese trofee uit het vliegtuig.

Bondscoach Fernando Santos en aanvoerder Cristiano Ronaldo stapten als eersten, met de beker in de handen, het vliegtuig uit. Het toestel dat de Portugesezenvervoerde droeg de naam van de Portugese oud-voetballer Eusebio. Na de ontvangst op de luchthaven, waar naar schatting meer dan 5000 mensen stonden, gingen de spelers in een open bus door de stad. Daar stonden tienduizenden mensen langs de route. Later volgde een bezoek van de selectie aan Marcelo Rebelo de Sousa, de Portugese president. Op televisie zei hij al dat alle spelers en begeleiders de Orde van Verdienste, een ridderorde, krijgen. "Ik ben ongelooflijk trots op onze voetballers", aldus de president.

Van alle voetballers die meededen aan het Europees kampioenschap, was Antoine Griezmann van Frankrijk de beste. Dat is het oordeel van de beoordelaars van de Europese voetbalbond UEFA. Griezmann werd met zes doelpunten topscorer van het toernooi. Daarnaast gaf hij twee assists waar een doelpunt uit voortkwam. De 25-jarige Griezmann, aanvaller van het Spaanse Atlético Madrid, kon zondag in de finale tegen Portugal het

verschil niet maken. In het beste elftal van het toernooi zitten vier Portugesezen. Behalve sterspeler Cristiano Ronaldo, die zondag al vroeg geblesseerd uitviel, zijn ook doelman Rui Patrício en de verdedigers Pepe en Raphaël Guerreiro gekozen. Na Portugal is halve finalist Duitsland, met verdedigers Joshua Kimmich en Jérôme Boateng en middenvelder Toni Kroos, het best vertegenwoordigd in het beste team van het toernooi. De overige vier plaatsen in het 'sterrenteam' worden ingenomen door Griezmann en zijn landgenoot Dimitri Payet en twee spelers uit Wales (Joe Allen en Aaron Ramsey). Daarmee bestaat het elftal volledig uit spelers van teams die minimaal de halve eindstrijd hebben gehaald. Gareth Bale, die drie keer scoorde voor Wales, werd niet gekozen. Zondag, direct na de finale, maakte de UEFA al bekend dat de Portugese Renato Sanches was uitgeroepen tot grootste talent. Hij speelt na de zomer voor Bayern München. Een vooraanstaand panel van de Europese voetbalbond UEFA, bestaande uit onder anderen Alex Ferguson en Alain Giresse, wees de achttienjarige middenvelder direct na de EK-finale

aan als beste jonge speler. Renato Sanches kreeg de voorkeur boven de Franse aanvaller Kingsley Coman en Raphaël Guerreiro, de linksback van Portugal. De dynamische middenvelder, die door Bayern München voor 35 miljoen euro is overgenomen van Benfica, maakte vooral in de knock-outfase van het toernooi indruk. Renato Sanches bekroonde zijn basisplaats in de kwartfinale tegen Polen met een doelpunt en stond zondag als jongste speler ooit (18 jaar en 328 dagen 'oud') in de EK-finale. Daarin werd de middenvelder weliswaar gewisseld, maar hij kon met zijn land wel de Europese titel vieren. Cristiano Ronaldo en Pepe voegden zich in een rijtje met oud-PSV'ers Hans van Breukelen, Berry van Aerle, Ronald Koeman, Gerald Vanenburg en Wim Kieft. De twee Portugesezenvonnen eind mei met hun club Real Madrid de Champions League en zondag veroverden ze met hun land de Europese voetbal-titel. De vijf Nederlanders deden dat in 1988 met PSV en Oranje ook. Kieft was de enige van die vijf die niet in actie kwam in de EK-finale tegen de toenmalige Sovjet-Unie. De Spanjaarden Luis Suárez

(Internazionale, 1964) en Juan Mata en Fernando Torres (allebei Chelsea, 2012) behoren ook tot het selecte gezelschap dat dat wist te presteren, net als Nicolas Anelka en Christian Karembou (Real Madrid en Frankrijk, 2000). Als winnaar van het EK mag Portugal volgend jaar meedoen aan het toernooi om de Confederations Cup in Rusland. Dat evenement dient als voorbereiding op het WK dat in 2018 in Rusland wordt gehouden. Inmiddels zijn zeven van de acht deelnemende landen bekend. Rusland is als gastland automatisch geplaatst en krijgt op de Confederations Cup van 2017 gezelschap van wereldkampioen Duitsland en alle continentale kampioenen. Portugal vertegenwoordigt Europa, Chili komt als titelhouder van Zuid-Amerika, Mexico vertegenwoordigt Noord- en Midden-Amerika, Australië gaat als kampioen van Azië naar het toernooi en Oceanië vaardigt Nieuw-Zeeland af. Begin volgend jaar komt daar ook nog de winnaar van de Afrika Cup bij. Het voorbereidingsstoernooi wordt tussen 17 juni en 2 juli gehouden in de Russische steden Moskou, Sint-Petersburg, Kazan en Sotsji.

Ook golfer Spieth vreest zika

RIO DE JANEIRO — Bij de Olympische Spelen in Rio de Janeiro ontbreekt komende maand de top vier uit de golfwereld. Reden is het rondwarende zika-virus.

Nadat eerder de Australiër Jason Day (nummer één), de Amerikaan Dustin Johnson (nummer twee) en de Noorder Rory McIlroy (nummer vier) zich hadden afgemeld, voegde gisteren ook Jordan Spieth zich bij dat gezelschap.

De 22-jarige Amerikaan, derde van de wereld, geeft eveneens het zika-virus op als reden. De golfers zijn bang voor besmetting met het virus dat met name schadelijk kan zijn voor een ongebo-

ren kind. Zika is een virus dat door muggen wordt verspreid. Het afzeggen van de toppers is een grote tegenvaller voor de golfsport, die voor het eerst sinds 1904 weer deel uitmaakt van het olympische programma. In andere sporten is tot dusverre nauwelijks sprake van afmeldingen vanwege het zika-virus.

Geblesseerde Douglas Costa mist Spelen

MÜNCHEN — De Braziliaanse aanvaller Douglas Costa heeft zich gisteren afgemeld voor de Olympische Spelen. De vleugelspits van Bayern München kampt nog altijd met de naweeën van een dijbeenblessure, opgelopen in de slotfase van afgelopen seizoen.

Douglas Costa miste daardoor ook al het toernooi om de Copa América. De Braziliaan had van zijn Duitse club toestemming gekregen om in augustus mee te doen aan de Spelen. Hij zou dan wel de start van het seizoen met Bayern München missen. Een blessure aan zijn linkerdijbeen houdt de aanvaller echter weg uit Rio de Janeiro. "Ik vind het heel jammer voor hem", zei voorzitter Karl-Heinz Rummenigge van Bayern. "Hij had van ons groen licht gekregen om naar de Spelen in eigen land te gaan. Maar zijn gezondheid staat voorop." De razendsnelle vleugelspits werkt de komende weken in München aan zijn herstel.

IAAF wijst 67 aanvragen voor Rio af

MONTE CARLO — Een speciale beoordelingscommissie van de internationale atletiekfederatie (IAAF) heeft 67 aanvragen van Russische atleten voor dispensatie afgewezen.

Alleen verspringster Daria Klisjina heeft toestemming gekregen om onder neutrale vlag deel te nemen aan internationale wedstrijden, waaronder de Olympische Spelen komende maand in Rio de Janeiro. Dat heeft de Russische atletiekfederatie (Araf) bekendgemaakt. Volgens de Araf heeft het herzieningscollege van de IAAF, waartoe ook de Nederlandse oud-meerkampster Sylvia Barlag behoort, geoordeeld dat 67 anderen niet aan de voorwaarden voldoen om te ontvangen aan de algehele schorsing van de Russische atletiek vanwege de ingewortelde dopingcultuur. De Araf had het dispensatieverzoek van een groep van 68 atleten bij de IAAF goedgekeurd. Volgens de internationale atletiekfederatie zijn in totaal 136 aanvragen van Russische atleten binnengekomen voor vrijgave. Vrijwel al deze verzoeken zijn in-

middels door de IAAF-commissie afgehandeld, zonder verdere goedkeuring. Om voor de uitzonderingsmaatregel in aanmerking te komen, moesten de Russische atleten onder meer kunnen aantonen dat ze nooit tot het Russische dopingsysteem hebben behoord en dat ze de afgelopen jaren geregeld zijn getest in andere landen met een erkend anti-dopingbeleid. Joelia Stepanova, die eind vorig jaar het omvangrijke dopingschandaal in haar land onthulde, kreeg begin deze maand als eerste atlete uit Rusland groen licht van de IAAF. Daardoor kon ze al afgelopen woensdag tijdens de Europese kampioenschappen in Amsterdam in actie komen op de 800 meter. Ze staakte de strijd vroegtijdig. De momenteel geblesseerde Stepanova wacht nog op toestemming van het IOC voor deelname aan Rio 2016. Het sporttribunaal CAS buigt zich nog deze maand over het beroep dat de Araf heeft aangetekend namens de Russische atleten die claimen dat ze hun sport dopingvrij beoefenen en daarom bij Rio 2016 aan de start willen verschijnen.



EK-brons voor Van Rouwendaal

HOORN — Sharon van Rouwendaal heeft vandaag bij de Europese kampioenschappen open water in Hoorn de bronzen medaille veroverd op de 5 kilometer. In de spannende individuele race zette de Nederlandse zwemster met 59.54,9 de derde tijd neer, minder dan negen seconden meer dan de Britse winnares Danielle Huskisson (59.46,1). Het zilver was voor de Duitse Finnia Wunram in 59.52,4.

Tour naar het 'dak' zonder CONTADOR

ESCALDES-ENGORDANY — Na de rustdag klommen de deelnemers aan de Tour de France vanmorgen weer op de fiets voor de tiende etappe. De rit voerde vanuit Andorra via het 'dak' van deze Tour terug naar Frankrijk, waar de finishstreep na 197 kilometer is getrokken in Revel. Alberto Contador is er niet meer bij. Hij stapte zondag af.

Vanuit de start in Escaldes-Engordany gaat het direct omhoog, de Port d'Envalira op. Met de top op 2408 meter hoogte, na 24 kilometer klimmen, is die berg het hoogste punt van deze Tour. Vanaf de top van deze col van de eerste categorie gaat het parcours van de etappe vrijwel alleen maar naar beneden. Op zo'n 10 kilometer van de streep in Revel duikt nog wel een klimmetje op van de derde categorie, de Côte de Saint-Ferréol. Daarna is het volle bak naar beneden richting de finish. Chris Froome rijdt in de gele leiderstrui, het groen zit



Een viertal, met onder anderen Peter Sagan (r) en Samuel Dumoulin (l), deed vanmorgen al vroeg een ontsnappingspoging in de 10e etappe. Of het gelukt is, ziet u op de voorpagina.

om de schouders van Mark Cavendish en Thibaut Pinot draagt de bolletjestrui. Adam Yates, de nummer twee van het algemeen klassement, heeft als beste jongere de witte trui aan. Alberto Contador, tweevou-

dig Tourwinnaar en één van de favorieten voor de eindzege, verdween zondag al in de negende etappe uit de Tour de France. "Ik kon gewoon niet verder", zei de Spaanse kopman van Tinkoff. "Ik voelde me echt niet goed."

Contador kende een vervellende start in deze Tour. Al in de eerste rit kwam Contador ten val waarbij hij verwondingen aan schouder, elleboog en knie opliep. De dag erna ging hij opnieuw tegen de grond en bezorgde vooral een heup hem heel wat pijn. "Al sinds die eerste dag en die valpartijen voel ik me gewoon niet goed", zei hij gisteren. "Je probeert wel verder te gaan, maar ik ben echt niet goed. Vanmorgen was ik ook wat koortsig. Het was beter om af te stappen."

De etappe werd verrassend gewonnen door de Nederlander Tom Dumoulin. De Limburger van Giant-Alpecin reed op de slotklim naar skioord Andorra Arcalis in de stromende regen weg bij zijn medevluchtters en kwam alleen boven. Dumoulin speelt geen rol in het algemeen klassement. Het was twee jaar geleden dat een Nederlander voor het laatst een rit won in de Tour. Lars Boom deed dat na een voor Nederland zegeloze periode van negen jaar.

MLB

EXTRA INNINGS

DI 2 MITAR DI TEMPORADA

ANG175.00 / USD100.00

POR PAGA DEN TRES LUNA TAMBE

16 KANAL

GANA PREMIONAN ORIGINAL DI MLB

PA MAS INFORMASHON YAMA 9242 OF PASA NA TDS VINIK PLASA

TDS

UTS DIGITAL TV

ESUN DI NOS!

Sammer stopt bij Bayern

MÜNCHEN — Matthias Sammer heeft zijn contract als technisch directeur van Bayern München op eigen verzoek laten ontbinden.

De oud-international van de 'Mannschaft' moest in april zijn werkzaamheden staken, nadat een kleine storm in de doorbloeding van zijn her-

senen was geconstateerd. Sindsdien bleef het stil rond de 48-jarige Sammer. De clubleiding van Bayern München verklaarde dat de directeur alle tijd krijgt om te herstellen. De Europees kampioen van 1996 is naar eigen zeggen helemaal hersteld, maar voelt zich niet in staat zijn drukke baan weer te hervatten.